NEO TOOLS



10-458

D.1026


NEO
TOOLS
5
1
2
3
4

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 6
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 8
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA 9
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 10
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 12
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 13
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ 15
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU 16
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV 17
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 19
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 20
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 22
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 23
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 24
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 26
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 27
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 29
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 30
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 32
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 33

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Lewarek trapezowy w zestawie z kluczem teleskopowym i nasadkami:

10-458

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

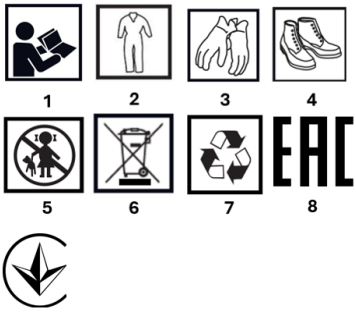
SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA UWAGA!

Poniższe informacje dotyczące bezpieczeństwa stanowią wytyczne, które mają pomóc w obsłudze podnośnika na motocykle. Każde narzędzie lub element wyposażenia mogą być potencjalnie niebezpieczne w użyciu, jeśli instrukcje dotyczące bezpieczeństwa lub bezpiecznej obsługi nie są znane lub nie są przestrzegane. Poniższe instrukcje bezpieczeństwa mają na celu dostarczenie użytkownikowi informacji niezbędnych do bezpiecznego użytkowania i obsługi. Należy przeczytać i zachować te instrukcje w celu dalszego bezpiecznego użytkowania podnośnika. Niezastosowanie się do poniższych instrukcji może spowodować poważne obrażenia. Ponadto należy upewnić się, że każda osoba korzystająca z urządzenia rozumie i przestrzega niniejszych instrukcji bezpieczeństwa.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Poznaj swoje narzędzie. Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję. Zapoznaj się z zastosowaniami i ograniczeniami narzędzia, a także potencjalnymi zagrożeniami związanymi z jego użytkowaniem.
- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Zagracone lub ciemne miejsca pracy sprzyjają wypadkom.
- Trzymać dzieci z daleka. Wszystkie dzieci powinny być trzymane z dala od obszaru roboczego. Nigdy nie należy pozwalać dzieciom obsługiwać narzędzia bez ścisłego nadzoru osoby dorosłej.
- NIE WOLNO obsługiwać tego narzędzia będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Należy przeczytać etykiety ostrzegawcze na receptach, aby ustalić, czy zdolność oceny sytuacji lub refleks są zaburzone podczas przyjmowania leków. W razie jakichkolwiek wątpliwości NIE próbuj obsługiwać urządzenia.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Cała odzież powinna znajdować się z dala od narzędzia.
- Sprawdzanie pod kątem uszkodzeń. Narzędzie należy regularnie sprawdzać. Jeśli jakaś część narzędzia jest uszkodzona, należy ją dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że może ona prawidłowo spełniać swoją funkcję. W razie wątpliwości część należy naprawić. Wszelkie czynności serwisowe należy zlecać wykwalifikowanemu technikowi. Skonsultuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania porady.
- Nieużywane narzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i osób nieprzeszkolonych. Narzędzia mogą być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Narzędzia należy konserwować z należytą starannością.
- Narzędzia powinny być suche i czyste.
- Prawidłowo konserwowane narzędzia są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania. NIE używaj uszkodzonych narzędzi. Uszkodzone narzędzia należy oznaczyć jako "NIE UŻYWAĆ" do czasu naprawy.
- Sprawdź, czy ruchome części nie są przesunięte lub zakleszczone, czy nie są pęknięte i czy nie występują inne warunki, które mogą wpływać na działanie narzędzia.
- Jeśli to konieczne, przed użyciem narzędzia należy poddać je konserwacji. Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane narzędzia.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta dla danego modelu. Akcesoria, które mogą być odpowiednie dla jednego narzędzia, mogą stać się niebezpieczne, gdy zostaną użyte w innym narzędziu.
- Serwis narzędzia może być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Serwis lub konserwacja wykonywane przez niewykwalifikowany personel mogą spowodować ryzyko obrażeń.
- Podczas serwisowania narzędzia należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie nieautoryzowanych części lub nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji może spowodować ryzyko obrażeń.
- Utrzymanie bezpiecznego środowiska pracy. Utrzymywać dobrze oświetlony obszar pracy. Upewnij się, że wokół znajduje się odpowiednia przestrzeń robocza. Obszar roboczy powinien być wolny od przeszkód, smaru, oleju, śmieci i innych zanieczyszczeń.
- Należy zachować etykiety i tabliczki znamionowe na tym produkcie. Zawierają one ważne informacje.
- Ze względów bezpieczeństwa i zapobiegania uszkodzeniom drogich komponentów, zaleca się, aby użytkownik posiadał wiedzę na temat podstawowych napraw.
- Uważamy, że informacje zawarte w niniejszym dokumencie są wiarygodne. Jednakże ogólne informacje techniczne są przekazywane przez nas nieodpłatnie, a użytkownik korzysta z nich według własnego uznania i na własne ryzyko. Nie ponosimy odpowiedzialności za wyniki lub szkody powstałe w wyniku wykorzystania takich informacji w całości lub w części. Zawsze należy odnosić się do konkretnych instrukcji i informacji technicznych dostarczonych przez producenta pojazdu.
- Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia pojazdów lub podzespołów, jeśli uszkodzenia te są wynikiem nieumiejętnej obsługi przez operatora lub nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa określonych w instrukcji obsługi.
- Procedury udokumentowane w niniejszym podręczniku mają służyć jako wytyczne dotyczące korzystania z tego urządzenia.
- Oprócz tych wskazówek, podczas serwisowania każdego pojazdu należy zawsze przestrzegać procedur zalecanych przez producenta.
- Korzystanie z tego urządzenia jest proste i nieskomplikowane pod warunkiem przestrzegania instrukcji. Podczas korzystania z tego urządzenia należy zachować zdrowy rozsądek i używać wyłącznie tego urządzenia.
- Używaj urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem

Piktogramy i ostrzeżenia



1.Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2.Stosuj odzież ochronną
3.Stosuj rękawice ochronne
4.Stosuj obuwie ochronne olejoodporne oraz antypoślizgowe
5.Chronić przed dziećmi
6.Nie wyrzucać z odpadami domowymi
7.Podlega selektywnej zbiórce odpadów
8.Znak certyfikacji EAC.
9.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Podnośnik trapezowy
2	Rączka/grzechotka
3	Klucz do kół
4	Nasadki
5	Pokrowiec

OPIS PRODUKTU

Podnośnik trapezowy przeznaczony jest do podnoszenia pojazdów osobowych w celu wykonania prostych czynności serwisowych, takich jak wymiana koła. Urządzenie powinno być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

MONTAŻ

- Zaparkować pojazd na równym i stabilnym podłożu
- Zaciągnąć hamulec ręczny i podłożyć kliny pod koła.
- Zlokalizować punkty podparcia wskazane przez producenta pojazdu.
- Umieścić podnośnik **(1)** pod odpowiednim punktem.

DZIAŁANIE

- Za pomocą rączki/grzechotki **(2)** powoli podnosić pojazd.
- Po osiągnięciu wymaganej wysokości, zabezpieczyć pojazd dodatkowymi podporami.
- Wykonać niezbędne czynności (np. wymianę koła).
- Ostrożnie opuścić pojazd, kręcąc rączką **(2)** w przeciwnym kierunku.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- Podnośnik trapezowy **1szt.**
- Rączka/grzechotka do obsługi **1kpl.**
- Nasadki i klucz do kół **1kpl.**
- Torba transportowa **1szt.**

KONSERWACJA

- Regularnie czyścić gwint i elementy ruchome.
- Smarować mechanizm śrubowy w celu zapewnienia płynnej pracy.
- Przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczonym przed wilgocią.
- Nie używać podnośnika z uszkodzonymi elementami.

PRZECHOWYWANIE

Podnośnik należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem**

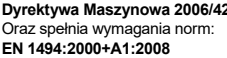
DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Udźwig nominalny	2000 kg
Wysokość minimalna	115 mm
Wysokość maksymalna	415 mm
Waga	2,55 kg
10-458 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Lewarek trapezowy
Model: 10-458
Nazwa handlowa: NEO TOOLS
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 1494:2000+A1:2008
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa



Mateusz Głąbała
Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX POLAND
Warszawa, 2026-10-13

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Trapezoidal jack supplied with a telescopic spanner and sockets:

10-458

NOTE: BEFORE USING THIS EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS MUST NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

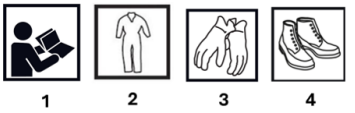
DETAILED SAFETY REGULATIONS WARNING!

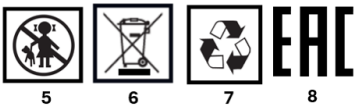
The safety information below p r o v i d e s guidelines to assist with the operation of the motorcycle lift. Any tool or piece of equipment can be potentially dangerous to use if the safety instructions or guidelines for safe operation are not known or are not followed. The safety instructions below are intended to provide the user with the information necessary for safe use and operation. Please read and keep these instructions for the continued safe use of the lift. Failure to follow the instructions below may result in serious injury. Furthermore, ensure that everyone using the equipment understands and follows these safety instructions.

SAFETY RULES

- Get to know your tool. Read this manual carefully. Familiarise yourself with the tool's applications and limitations, as well as the potential hazards associated with its use.
- The work area should be clean and well-lit. Cluttered or dark work areas increase the risk of accidents.
- Keep children away. All children should be kept away from the work area. Children must never be allowed to operate the tool without close adult supervision.
- DO NOT operate this tool whilst under the influence of alcohol or drugs. Read the warning labels on prescriptions to determine whether your judgement or reflexes are impaired whilst taking medication. If in any doubt, DO NOT attempt to operate the tool.
- Wear suitable clothing. Keep all clothing away from the tool.
- Checking for damage. The tool must be checked regularly. If any part of the tool is damaged, inspect it thoroughly to ensure that it can function correctly. If in doubt, have the part repaired. All servicing work must be carried out by a qualified technician. Consult your dealer for advice.
- Tools that are not in use should be stored out of the reach of children and untrained persons. Tools can be dangerous in the hands of untrained users.
- Tools must be maintained with due care.
- Tools should be kept dry and clean.
- Properly maintained tools are less prone to jamming and easier to control. DO NOT use damaged tools. Damaged tools should be marked 'DO NOT USE' until they have been repaired.
- Check that moving parts are not misaligned or jammed, that they are not cracked, and that there are no other conditions that may affect the tool's operation.
- If necessary, have the tool serviced before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use only accessories recommended by the manufacturer for the specific model. Accessories that may be suitable for one tool may become dangerous when used on another tool.
- Servicing of the tool must only be carried out by qualified personnel. Servicing or maintenance carried out by unqualified personnel may pose a risk of injury.
- When servicing the tool, use only identical replacement parts. The use of unauthorised parts or failure to follow the maintenance instructions may result in a risk of injury.
- Maintain a safe working environment. Keep the work area well lit. Ensure there is adequate working space around the tool. The work area should be free from obstacles, grease, oil, rubbish and other debris.
- Retain the labels and rating plates on this product. They contain important information.
- For safety reasons and to prevent damage to expensive components, it is recommended that the user has a basic understanding of repairs.
- We believe the information contained in this document to be reliable. However, general technical information is provided by us free of charge, and the user utilises it at their own discretion and at their own risk. We accept no liability for the results or damage arising from the use of such information, in whole or in part. Always refer to the specific instructions and technical information provided by the vehicle manufacturer.
- The manufacturer accepts no liability for damage to vehicles or components if such damage results from improper operation by the operator or failure to observe the basic safety rules set out in the operating instructions.
- The procedures documented in this manual are intended to serve as guidelines for the use of this equipment.
- In addition to these guidelines, the procedures recommended by the manufacturer must always be followed when servicing any vehicle.
- Using this equipment is simple and straightforward provided the instructions are followed. When using this equipment, exercise common sense and use only this equipment.
- Use the device for its intended purpose

Pictograms and warnings







1. Read the user manual carefully
2. Wear protective clothing
3. Wear protective gloves
4. Wear oil-resistant and non-slip safety footwear
5. Keep out of reach of children
6. Do not dispose of with household waste
7. Subject to separate waste collection
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the appliance shown in the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Trapezoidal lift
2	Handle/ratchet
3	Wheel spanner
4	Sockets
5	Carry case

PRODUCT DESCRIPTION

The trapezoidal jack is designed for lifting passenger cars to carry out simple servicing tasks, such as changing a wheel. The device should only be used for its intended purpose.

INSTALLATION

- Park the vehicle on level and stable ground
- Apply the handbrake and place wheel chocks under the wheels.
- Locate the support points specified by the vehicle manufacturer.
- Place the jack **(1)** under the appropriate point.

OPERATION

- Use the handle/ratchet **(2)** to slowly raise the vehicle.
- Once the required height has been reached, secure the vehicle with additional supports.
- Carry out the necessary work (e.g. changing a wheel).
- Carefully lower the vehicle by turning the handle **(2)** in the opposite direction.

CONTENTS OF THE SET

- Trapezoidal jack **1**
- Handle/ratchet for operation **1**
- Wheel sockets and spanner **1**
- Carry bag **1**

MAINTENANCE

- Clean the thread and moving parts regularly.
- Lubricate the screw mechanism to ensure smooth operation.
- Store in a dry place, protected from moisture.
- Do not use the jack if any parts are damaged.

STORAGE

The jack should be stored in a clean and dry place.

*** There may be differences between the illustration and the actual product**

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Rated load capacity	2000 kg
Minimum height	115 mm
Maximum height	415 mm
Weight	2.55 kg
10-458 denotes both the type and designation of the device	

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", a limited partnership with its registered office in Warsaw, at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, the photographs, diagrams, drawings and its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw
Product: Trapezoidal jack
Model: 10-458
Trade name: NEO TOOLS
Serial number: 00001 to 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
And meets the requirements of the following standards:
EN 1494:2000+A1:2008
This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.
Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Mateusz Głąbała
Authorised representative for technical documentation at GTX POLAND
Warsaw, 13 October 2026

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Трапецієподібний домкрат у комплекті з телескопічним гайковертом та головками:

10-458

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, ЗАБОРОНЕНО ЗДІЙСНЮВАТИ МОНТАЖ, РЕГУЛЮВАННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ УВАГА!

Наведена нижче інформація з безпеки м і с т и т ь рекомендації, що допоможуть у експлуатації підйомника для мотоциклів. Будь-який інструмент або пристрій може становити потенційну небезпеку під час використання, якщо інструкції з безпеки або рекомендації щодо безпечної експлуатації невідомі або не дотримуються. Наведені нижче інструкції з безпеки мають на меті надати користувачеві інформацію, необхідну для безпечного використання та експлуатації. Будь ласка, прочитайте та збережіть ці інструкції для подальшого безпечного використання підйомника. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до серйозних травм. Крім того, переконайтеся, що всі, хто використовує обладнання, розуміють і дотримуються цих інструкцій з безпеки.

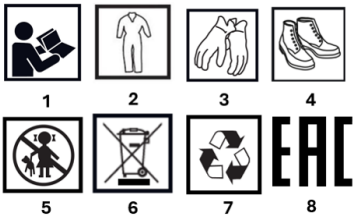
ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Ознайомтеся зі своїм інструментом. Уважно прочитайте цей посібник. Ознайомтеся з можливостями та обмеженнями інструменту, а також із потенційними небезпеками, пов'язаними з його використанням.
- Робоча зона має бути чистою та добре освітленою. Захаращені або темні робочі зони підвищують ризик нещасних випадків.
- Тримайте дітей подалі. Діти не повинні перебувати поблизу робочої зони. Дітям категорично забороняється користуватися інструментом без пильного нагляду дорослих.
- НЕ використовуйте цей інструмент, перебуваючи під впливом алкоголю або наркотиків. Прочитайте попереджувальні написи на етикетках ліків, щоб визначити, чи не порушуються ваші судження або рефлекси під час прийому ліків. У разі будь-яких сумнівів НЕ намагайтеся використовувати інструмент.
- Носіть відповідний одяг. Тримайте одяг подалі від інструменту.
- Перевірка на наявність пошкоджень. Інструмент необхідно регулярно перевіряти. Якщо будь-яка частина інструменту пошкоджена, ретельно огляньте її, щоб переконатися, що вона

може працювати належним чином. У разі сумнівів віддайте цю частину на ремонт. Усі роботи з технічного обслуговування повинні виконуватися кваліфікованим техніком. Зверніться за порадою до вашого дилера.

- Інструменти, які не використовуються, слід зберігати в недоступному для дітей та осіб, що не пройшли відповідне навчання, місці. Інструменти можуть становити небезпеку в руках користувачів, що не пройшли відповідне навчання.
- За інструментами слід дбайливо доглядати.
- Інструменти слід тримати сухими та чистими.
- Інструменти, за якими належним чином доглядають, рідше заклинюються та ними легше керувати. НЕ використовуйте пошкоджені інструменти. Пошкоджені інструменти слід позначити написом «НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ», доки їх не відремонтують.
- Перевірте, чи рухомі деталі не зміщені або не заклинилися, чи на них немає тріщин, а також чи немає інших обставин, що можуть вплинути на роботу інструменту.
- За необхідності перед використанням відправте інструмент на технічне обслуговування. Багато нещасних випадків трапляються через інструменти, що не пройшли належного технічного обслуговування.
- Використовуйте лише приладдя, рекомендоване виробником для конкретної моделі. Приладдя, яке може підходити для одного інструмента, може стати небезпечним при використанні з іншим інструментом.
- Технічне обслуговування інструменту має виконуватися виключно кваліфікованим персоналом. Технічне обслуговування або ремонт, виконані некваліфікованим персоналом, можуть становити ризик отримання травм.
- Під час технічного обслуговування інструменту використовуйте лише ідентичні запасні частини. Використання несертифікованих деталей або недотримання інструкцій з технічного обслуговування може спричинити ризик травмування.
- Забезпечте безпечні умови праці. Робоча зона має бути добре освітленою. Забезпечте достатній простір для роботи навколо інструменту. Робоча зона має бути вільною від перешкод, мастила, оливи, сміття та інших відходів.
- Зберігайте етикетки та таблички з технічними даними на цьому виробі. Вони містять важливу інформацію.
- З міркувань безпеки та для запобігання пошкодженню дорогих компонентів рекомендується, щоб користувач мав базові знання з ремонту.
- Ми вважаємо, що інформація, що міститься в цьому документі, є надійною. Однак загальна технічна інформація надається нами безкоштовно, і користувач використовує її на власний розсуд та на власний ризик. Ми не несемо відповідальності за наслідки або збитки, що виникли внаслідок використання такої інформації, повністю або частково. Завжди дотримуйтесь конкретних інструкцій та технічної інформації, наданих виробником транспортного засобу.
- Виробник не несе відповідальності за пошкодження транспортних засобів або їхніх компонентів, якщо такі пошкодження є наслідком неналежного використання оператором або недотримання основних правил безпеки, викладених у інструкції з експлуатації.
- Процедури, описані в цьому посібнику, призначені для використання як рекомендації щодо експлуатації цього обладнання.
- Окрім цих рекомендацій, під час обслуговування будь-якого транспортного засобу завжди слід дотримуватися процедур, рекомендованих виробником.
- Користування цим обладнанням є простим і зрозумілим за умови дотримання інструкцій. Під час використання цього обладнання керуйтеся здоровим глуздом і використовуйте лише це обладнання.
- Використовуйте пристрій за призначенням

Піктограми та попередження





1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Носіть захисний одяг
3. Носіть захисні рукавички
4. Носіть маслостійке та нековзне захисне взуття
5. Зберігайте в недоступному для дітей місці
6. Не викидайте разом із побутовими відходами
7. Підлягає роздільному збиранню відходів
8. Знак сертифікації ЄАС.
9. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам приладу , зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Трапецієподібний підйомник
2	Ручка/засувка
3	Ключ для коліс
4	Роз'єми
5	Чохол для перенесення

ОПИС ВИРОБУ

Трапецієподібний домкрат призначений для підйому легкових автомобілів з метою виконання простих робіт з технічного обслуговування, таких як заміна колеса. Пристрій слід використовувати виключно за призначенням.

ВСТАНОВЛЕННЯ

- Припаркуйте автомобіль на рівній та стійкій поверхні
- Затягніть ручне гальмо та підкладіть під колеса підкладки.
- Знайдіть точки опори, визначені виробником автомобіля.
- Поставте домкрат **(1)** під відповідну точку.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- За допомогою ручки/трещотки **(2)** повільно підіймайте автомобіль.
- Після досягнення необхідної висоти зафіксуйте автомобіль за допомогою додаткових опор.
- Виконайте необхідні роботи (наприклад, заміну колеса).
- Обережно опустіть автомобіль, повертаючи ручку **(2)** у зворотному напрямку.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Трапецієподібний домкрат **1**
- Рукоятка/трещотка для керування **1**
- Головки для коліс та гайковий ключ **1**
- Сумка для перенесення **1**

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Регулярно очищайте різьбу та рухомі частини.
- Змащуйте гвинтовий механізм, щоб забезпечити його плавну роботу.
- Зберігайте в сухому місці, захищеному від вологи.
- Не використовуйте домкрат, якщо будь-які деталі пошкоджені.

ЗБЕРІГАННЯ

Домкрат слід зберігати в чистому та сухому місці.

*** Зовнішній вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації**

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Номінальна вантажопідйомність	2000 кг
Мінімальна висота	115 мм

Максимальна висота	415 мм
Вага	2,55 кг
10-458 позначає як тип, так і найменування пристрою	

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», товариство з обмеженою відповідальністю з місцезнаходженням у Варшаві за адресою: вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки та макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та сумiжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Cric trapezoidal livrat cu o cheie telescopică și capete de cheie:

10-458

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST ECHIPAMENT, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU AU DREPTUL SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI.

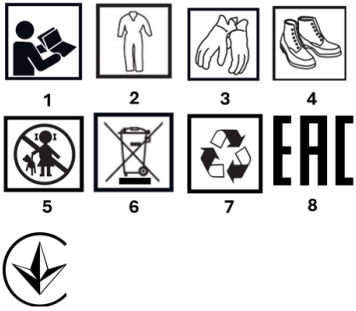
REGULI DETALIATE DE SIGURANȚĂ AVERTISMENT!

Informațiile de siguranță de mai jos o f e r ă îndrumări pentru a vă ajuta la utilizarea elevatorului pentru motociclete. Orice unealtă sau echipament poate prezenta un potențial de pericol dacă instrucțiunile de siguranță sau îndrumările pentru o utilizare în condiții de siguranță nu sunt cunoscute sau nu sunt respectate. Instrucțiunile de siguranță de mai jos au scopul de a oferi utilizatorului informațiile necesare pentru o utilizare și o funcționare în condiții de siguranță. Vă rugăm să citiți și să păstrați aceste instrucțiuni pentru utilizarea în condiții de siguranță a elevatorului. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate duce la vătămări grave. În plus, asigurați-vă că toate persoanele care utilizează echipamentul înțeleg și respectă aceste instrucțiuni de siguranță.

REGULI DE SIGURANȚĂ

- Cunoașteți-vă unealta. Citiți cu atenție acest manual. Familiarizați-vă cu aplicațiile și limitările uneltei, precum și cu potențialele pericole asociate utilizării acesteia.
- Zona de lucru trebuie să fie curată și bine iluminată. Zonele de lucru aglomerate sau întunecate cresc riscul de accidente.
- Țineți copiii la distanță. Toți copiii trebuie ținuți la distanță de zona de lucru. Copiilor nu trebuie să li se permită niciodată să utilizeze unealta fără supravegherea atentă a unui adult.
- NU utilizați această unealtă dacă sunteți sub influența alcoolului sau a drogurilor. Citiți etichetele de avertizare de pe rețete pentru a stabili dacă judecata sau reflexele dumneavoastră sunt afectate în timpul administrării medicamentelor. Dacă aveți vreo îndoială, NU încercați să utilizați unealta.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Țineți toate articolele de îmbrăcăminte la distanță de unealtă.
- Verificarea deteriorărilor. Unealta trebuie verificată periodic. Dacă vreo componentă a uneltei este deteriorată, inspectați-o cu atenție pentru a vă asigura că poate funcționa corect. Dacă aveți îndoieli, reparați componenta. Toate lucrările de întreținere trebuie efectuate de un tehnician calificat. Consultați distribuitorul pentru sfaturi.
- Uneltele care nu sunt utilizate trebuie depozitate în afara razei de acțiune a copiilor și a persoanelor neinstruite. Uneltele pot fi periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- Uneltele trebuie întreținute cu grijă.
- Uneltele trebuie păstrate uscate și curate.
- Uneltele întreținute corespunzător sunt mai puțin predispuse la blocare și mai ușor de controlat. NU utilizați unelte deteriorate. Uneltele deteriorate trebuie marcate cu „NU UTILIZAȚI” până când sunt reparate.
- Verificați dacă piesele mobile nu sunt dezaxate sau blocate, dacă nu prezintă fisuri și dacă nu există alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei.
- Dacă este necesar, duceți unealta la service înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte întreținute necorespunzător.
- Utilizați numai accesoriile recomandate de producător pentru modelul specific. Accesoriile care pot fi potrivite pentru o unealtă pot deveni periculoase atunci când sunt utilizate pe o altă unealtă.
- Reparațiile sculei trebuie efectuate numai de personal calificat. Reparațiile sau întreținerea efectuate de personal necalificat pot prezenta un risc de rănire.
- La întreținerea sculei, utilizați numai piese de schimb identice. Utilizarea pieselor neautorizate sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere poate duce la un risc de rănire.
- Mențineți un mediu de lucru sigur. Asigurați-vă că zona de lucru este bine iluminată. Asigurați-vă că există un spațiu de lucru adecvat în jurul uneltei. Zona de lucru trebuie să fie liberă de obstacole, grăsime, ulei, deșeuri și alte resturi.
- Păstrați etichetele și plăcuțele de identificare de pe acest produs. Acestea conțin informații importante.
- Din motive de siguranță și pentru a preveni deteriorarea componentelor scumpe, se recomandă ca utilizatorul să aibă cunoștințe de bază privind reparațiile.
- Considerăm că informațiile conținute în acest document sunt fiabile. Cu toate acestea, informațiile tehnice generale sunt furnizate de noi gratuit, iar utilizatorul le folosește la propria discreție și pe propriul risc. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru rezultatele sau daunele care decurg din utilizarea acestor informații, în totalitate sau parțial. Consultați întotdeauna instrucțiunile specifice și informațiile tehnice furnizate de producătorul vehiculului.
- Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele aduse vehiculelor sau componentelor, în cazul în care aceste daune rezultă din utilizarea necorespunzătoare de către operator sau din nerespectarea regulilor de siguranță de bază prevăzute în instrucțiunile de utilizare.
- Procedurile descrise în acest manual sunt menite să servească drept îndrumări pentru utilizarea acestui echipament.
- Pe lângă aceste orientări, procedurile recomandate de producător trebuie respectate întotdeauna la întreținerea oricărui vehicul.
- Utilizarea acestui echipament este simplă și ușoară, cu condiția respectării instrucțiunilor. Atunci când utilizați acest echipament, dați dovadă de bun simț și folosiți numai acest echipament.
- Utilizați dispozitivul conform destinației sale

Pictograme și avertismente



1. Citiți cu atenție manualul de utilizare
2. Purtați îmbrăcăminte de protecție
3. Purtați mănuși de protecție
4. Purtați încălțăminte de protecție rezistentă la ulei și antiderapantă
5. A nu se lăsa la îndemâna copiilor
6. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
7. Se supune colectării separate a deșeurilor
8. Marcaj de certificare EAC.
9. Marcaj de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Dispozitiv de ridicare trapezoidal
2	Mâner/clichet
3	Cheie pentru roți
4	Prize
5	Geantă de transport

DESCRIEREA PRODUSULUI

Cricul trapezoidal este conceput pentru ridicarea autoturismelor în vederea efectuării unor operațiuni simple de întreținere, cum ar fi schimbarea unei roți. Dispozitivul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput.

INSTALARE

- Parcați vehiculul pe un teren plat și stabil

- Trageți frâna de mână și așezați calele sub roți.
- Localizați punctele de sprijin specificate de producătorul vehiculului.
- Așezați cricul **(1)** sub punctul corespunzător.

FUNCȚIONARE

- Folosiți mânerul/clichetul **(2)** pentru a ridica încet vehiculul.
- Odată ce ați atins înălțimea necesară, asigurați vehiculul cu suporturi suplimentare.
- Efectuați lucrările necesare (de exemplu, schimbarea unei roți).
- Coborâți cu grijă vehiculul rotind mânerul **(2)** în direcția opusă.

CONȚINUTUL SETULUI

- Cric trapezoidal **1**
- Mâner/clichet pentru acționare **1**
- Chei tubulare pentru roți și cheie fixă **1**
- Geantă de transport **1**

ÎNTREȚINERE

- Curățați regulat filetul și piesele mobile.
- Lubrifiați mecanismul cu șurub pentru a asigura o funcționare lină.
- Depozitați-l într-un loc uscat, ferit de umiditate.
- Nu utilizați cricul dacă vreo piesă este deteriorată.

DEPOZITARE

Cricul trebuie depozitat într-un loc curat și uscat.

*** Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real**

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Capacitate nominală de încărcare	2000 kg
Înălțime minimă	115 mm
Înălțime maximă	415 mm
Greutate	2,55 kg
10-458 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", o societate cu răspundere limitată cu sediul social în Varșovia, pe strada Pograniczna nr. 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia
Produs: Cric trapezoidal
Model: 10-458
Denumire comercială: NEO TOOLS
Număr de serie: de la 00001 la 99999
Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 1494:2000+A1:2008
Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele
adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.
Numele și adresa persoanei cu domiciliul sau sediul în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Mateusz Głąbała
Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică la GTX POLAND
Varșovia, 13 octombrie 2026

(hu)
AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Trapéz alakú emelő, teleszkópos csavarkulccsal és dugókulcsokkal együtt:

10-458

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK, AKIK NEM OLVASTÁK EL AZ UTASÍTÁSOKAT, NEM VÉGEZHETIK EL A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FIGYELEM!

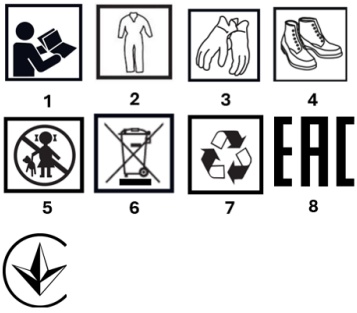
Az alábbi biztonsági információk útmutatást nyújtanak a motorkerékpár-emelő üzemeltetéséhez. Bármely szerszám vagy berendezés használata potenciálisan veszélyes lehet, ha a biztonsági utasításokat vagy a biztonságos üzemeltetésre vonatkozó irányelveket nem ismerik vagy nem tartják be. Az alábbi biztonsági utasítások célja, hogy a felhasználó számára biztosítsák a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges információkat. Kérjük, olvassa el és őrizze meg ezeket az utasításokat az emelő folyamatos, biztonságos használata érdekében. Az alábbi utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet. Továbbá gondoskodjon arról, hogy a berendezést használó minden személy megértse és betartsa ezeket a biztonsági utasításokat.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ismerje meg a szerszámot. Gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet. Ismerkedjen meg a szerszám alkalmazási területeivel és korlátaival, valamint a használatával járó potenciális veszélyekkel.
- A munkaterületnek tisztának és jól megvilágítottnak kell lennie. A zsúfolt vagy sötét munkaterületek növelik a balesetek kockázatát.
- Tartsa távol a gyermekeket. Minden gyermeket távol kell tartani a munkaterülettől. A gyermekek soha nem kezelhetik a szerszámot felnőtt szoros felügyelete nélkül.
- NE használja ezt a szerszámot alkohol vagy kábítószer hatása alatt. Olvassa el a gyógyszercsomagoláson található figyelmeztető címkéket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a gyógyszer szedése nem befolyásolja-e ítélőképességét vagy reflexeit. Ha bármilyen kétsége van, NE próbálja meg a szerszámot használni.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Tartsa távol a ruházatot a szerszámtól.
- A sérülések ellenőrzése. A szerszámot rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a szerszám bármely része megsérült, alaposan vizsgálja meg, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működik-e. Ha kétségei vannak, javíttassa meg az alkatrészt. Minden szervizelési munkát képzett szakembernek kell elvégeznie. Kérjen tanácsot kereskedőjétől.
- A használaton kívüli szerszámokat gyermekektől és képzetlen személyektől elzárva kell tárolni. A szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek lehetnek.
- A szerszámokat megfelelő gondossággal kell karbantartani.
- A szerszámokat szárazon és tisztán kell tartani.
- A megfelelően karbantartott szerszámok kevésbé hajlamosak az elakadásra, és könnyebben kezelhetők. NE használjon sérült szerszámokat. A sérült szerszámokat a javításig „NE HASZNÁLJA" felirattal kell megjelölni.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e eltolódva vagy elakadva, nincsenek-e repedések rajtuk, és nincs-e más olyan állapot, amely befolyásolhatja a szerszám működését.
- Szükség esetén a szerszámot használat előtt javíttassa meg. Számos balesetet a rosszul karbantartott szerszámok okoznak.
- Kizárólag a gyártó által az adott modellhez ajánlott tartozékokat használja. Az egyik szerszámhoz megfelelő tartozékok veszélyessé válhatnak, ha egy másik szerszámon használják őket.
- A szerszám szervizelését kizárólag képzett szakember végezheti. A képzetlen személyek által végzett szervizelés vagy karbantartás sérülésveszélyt jelenthet.
- A szerszám szervizelésekor kizárólag azonos pótalkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használata vagy a karbantartási utasítások be nem tartása sérülésveszélyt jelenthet.
- Gondoskodjon biztonságos munkakörnyezetről. A munkaterületet tartsa jól megvilágítva. Gondoskodjon arról, hogy a szerszám körül elegendő munkaterület álljon rendelkezésre. A munkaterületen ne legyenek akadályok, zsír, olaj, szemét és egyéb hulladékok.
- Őrizze meg a terméken található címkéket és típustáblákat. Ezek fontos információkat tartalmaznak.
- Biztonsági okokból, valamint a drága alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében ajánlott, hogy a felhasználó rendelkezzen alapvető javítási ismeretekkel.
- Úgy véljük, hogy a jelen dokumentumban szereplő információk megbízhatók. Az általános műszaki információkat azonban ingyenesen bocsátjuk rendelkezésre, és a felhasználó saját belátása szerint és saját kockázatára használja azokat. Nem vállalunk felelősséget az ilyen információk használatából – akár teljes egészében, akár részben – eredő eredményekért vagy károkért. Mindig vegye figyelembe a járműgyártó által megadott konkrét utasításokat és műszaki információkat.

- A gyártó nem vállal felelősséget a járművekben vagy alkatrészekben keletkezett károkért, amennyiben azok a kezelő helytelen üzemeltetéséből vagy a használati utasításban meghatározott alapvető biztonsági szabályok be nem tartásából erednek.
- A jelen kézikönyvben dokumentált eljárások iránymutatásként szolgálnak a berendezés használatához.
- Ezen irányelvek mellett a járművek szervizelésekor mindig be kell tartani a gyártó által ajánlott eljárásokat.
- A berendezés használata egyszerű és egyértelmű, feltéve, hogy betartják az utasításokat. A berendezés használata során alkalmazzon józan ésszel, és kizárólag ezt a berendezést használja.
- A készüléket a rendeltetésszerűen használja

Piktogramok és figyelmeztetések



1. Gondosan olvassa el a felhasználói kézikönyvet
2. Viseljen védőruházatot
3. Viseljen védőkesztyűt
4. Viseljen olajálló és csúszásgátló biztonsági cipőt
5. Tartsa gyermekektől elzárva
6. Ne dobja a háztartási hulladék közé
7. Külön hulladékgyűjtés tárgyát képezi
8. EAC tanúsítási jelölés.
9. Ukrán piaci tanúsító jel

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik
, amelyek a jelen kézikönyv ábráin láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	Trapéz alakú emelő
2	Fogantyú/retesz
3	Kerékcsavarkulcs
4	Aljzatok
5	Hordtáska

TERMÉKLEÍRÁS

A trapéz alakú emelőt személygépkocsik emelésére tervezték egyszerű szervizelési feladatok elvégzéséhez, például kerékcseréhez. A készüléket kizárólag a rendeltetésszerű célra szabad használni.

TELEPÍTÉS

- Állítsa le a járművet sík és stabil talajon
- Húzza be a kézifékét, és helyezzen keréktámaszokat a kerekek alá.
- Keresse meg a járműgyártó által megadott támasztási pontokat.
- Helyezze az emelőt **(1)** a megfelelő pont alá.

MŰKÖDTETÉS

- A fogantyúval/retesszel **(2)** lassan emelje fel a járművet.
- Miután elérte a kívánt magasságot, rögzítse a járművet további támasztékokkal.
- Végezze el a szükséges munkát (pl. kerékcserét).
- Óvatosan engedje le a járművet a fogantyú **(2)** ellenkező irányba történő elforgatásával.

A KÉSZLET TARTALMA

- Trapéz alakú emelő **1**
- Kezelőkar/retesz a működtetéshez **1**
- Kerékcsavarkulcsok és villáskulcs **1**
- Hordtáska **1**

KARBANTARTÁS

- Rendszeresen tisztítsa meg a menetet és a mozgó alkatrészeket.
- Kenje meg a csavaros mechanizmust a zökkenőmentes működés érdekében.
- Száraz helyen, nedvességtől védve tárolja.
- Ne használja az emelőt, ha bármely alkatrésze sérült.

TÁROLÁS

Az emelőt tiszta és száraz helyen kell tárolni.

*** Az ábrán látható termék és a tényleges termék között eltérések lehetnek**

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Névleges teherbírás	2000 kg
Minimális magasság	115 mm
Maximális magasság	415 mm
Súly	2,55 kg
A 10-458 jelölés a készülék típusát és megnevezését is jelzi	

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", egy korlátolt felelősségű társaság, székhelye Varsóban, a Pograniczna utca 2/4. szám alatt (a továbbiakban: „GTX Poland"), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv"), ideértve többek között a szöveget, a fényképeket, az ábrákat, a rajzokat és az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat
Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó
Termék: Trapéz alakú emelő
Modell: 10-458
Kereskedelmi név: NEO TOOLS
Sorozatszám: 00001–99999
Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.
A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 1494:2000+A1:2008
Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a
vagy a végfelhasználó által végzett későbbi módosításokra.
Az EU-ban lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírta a következő nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Mateusz Głąbała
A GTX POLAND műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselője
Varsó, 2026. október 13.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Martinetto trapezoidale fornito con chiave telescopica e bussole:

10-458

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA ATTREZZATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE L'ASSEMBLAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'ATTREZZATURA.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE AVVERTENZA!

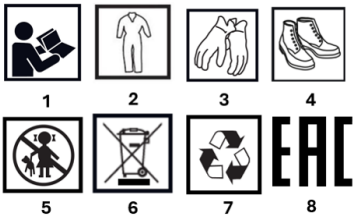
Le informazioni di sicurezza riportate di seguito f o r n i s c o n o linee guida per facilitare l'utilizzo del sollevatore per motociclette. Qualsiasi attrezzo o apparecchiatura può essere potenzialmente pericoloso se le istruzioni di sicurezza o le linee guida per un funzionamento sicuro non sono note o non vengono seguite. Le istruzioni di sicurezza riportate di seguito hanno lo scopo di fornire all'utente le informazioni necessarie per un uso e un funzionamento sicuri. Si prega di leggere e conservare queste istruzioni per un uso sicuro e continuativo del sollevatore. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare gravi lesioni. Inoltre, assicurarsi che chiunque utilizzi l'attrezzatura comprenda e segua queste istruzioni di sicurezza.

NORME DI SICUREZZA

- Imparate a conoscere il vostro attrezzo. Leggete attentamente il presente manuale. Acquisite familiarità con le applicazioni e i limiti dell'attrezzo, nonché con i potenziali pericoli associati al suo utilizzo.

- L'area di lavoro deve essere pulita e ben illuminata. Le aree di lavoro ingombre o buie aumentano il rischio di incidenti.
- Tenere lontani i bambini. Tutti i bambini devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro. Ai bambini non deve mai essere permesso di utilizzare l'attrezzo senza la stretta supervisione di un adulto.
- NON utilizzare questo utensile se si è sotto l'effetto di alcol o sostanze stupefacenti. Leggere le avvertenze riportate sui foglietti illustrativi dei farmaci per verificare se l'assunzione di medicinali possa compromettere la capacità di giudizio o i riflessi. In caso di dubbio, NON tentare di utilizzare l'utensile.
- Indossare indumenti adeguati. Tenere tutti gli indumenti lontani dall'utensile.
- Verifica della presenza di danni. L'utensile deve essere controllato regolarmente. Se una qualsiasi parte dell'utensile è danneggiata, ispezionarla accuratamente per assicurarsi che possa funzionare correttamente. In caso di dubbio, far riparare la parte. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da un tecnico qualificato. Consultare il proprio rivenditore per consigli.
- Gli utensili non in uso devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini e delle persone non addestrate. Gli utensili possono essere pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Gli utensili devono essere sottoposti a manutenzione con la dovuta cura.
- Gli utensili devono essere tenuti asciutti e puliti.
- Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare. NON utilizzare utensili danneggiati. Gli utensili danneggiati devono essere contrassegnati con la dicitura "NON UTILIZZARE" fino a quando non saranno stati riparati.
- Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che non presentino crepe e che non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile.
- Se necessario, far revisionare l'utensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili in cattivo stato di manutenzione.
- Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore per il modello specifico. Gli accessori che possono essere adatti a un utensile potrebbero diventare pericolosi se utilizzati su un altro utensile.
- La manutenzione dell'utensile deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato. La manutenzione o l'intervento da parte di personale non qualificato può comportare il rischio di lesioni.
- Durante la manutenzione dell'utensile, utilizzare esclusivamente ricambi identici. L'uso di parti non autorizzate o il mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione può comportare il rischio di lesioni.
- Mantenere un ambiente di lavoro sicuro. Tenere l'area di lavoro ben illuminata. Assicurarsi che vi sia uno spazio di lavoro adeguato intorno all'utensile. L'area di lavoro deve essere libera da ostacoli, grasso, olio, rifiuti e altri detriti.
- Conservare le etichette e le targhette identificative presenti su questo prodotto. Contengono informazioni importanti.
- Per motivi di sicurezza e per evitare danni a componenti costosi, si raccomanda che l'utente possieda una conoscenza di base delle riparazioni.
- Riteniamo che le informazioni contenute nel presente documento siano affidabili. Tuttavia, le informazioni tecniche generali sono fornite da noi a titolo gratuito e l'utente le utilizza a propria discrezione e a proprio rischio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i risultati o i danni derivanti dall'uso di tali informazioni, in tutto o in parte. Fare sempre riferimento alle istruzioni specifiche e alle informazioni tecniche fornite dal costruttore del veicolo.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni ai veicoli o ai componenti qualora tali danni derivino da un uso improprio da parte dell'operatore o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza di base indicate nelle istruzioni per l'uso.
- Le procedure descritte nel presente manuale sono da intendersi come linee guida per l'uso di questa attrezzatura.
- Oltre a queste linee guida, durante la manutenzione di qualsiasi veicolo devono essere sempre seguite le procedure raccomandate dal costruttore.
- L'uso di questa attrezzatura è semplice e intuitivo, a condizione che si seguano le istruzioni. Durante l'uso di questa attrezzatura, agire con buon senso e utilizzare esclusivamente questa attrezzatura.
- Utilizzare il dispositivo per lo scopo previsto

Pittogrammi e avvertenze





1. Leggere attentamente il manuale d'uso
2. Indossare indumenti protettivi
3. Indossare guanti protettivi
4. Indossare calzature di sicurezza antiscivolo e resistenti all'olio
5. Tenere fuori dalla portata dei bambini
6. Non smaltire con i rifiuti domestici
7. Soggetto a raccolta differenziata
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'apparecchio
illustrati nelle immagini del presente manuale.

Denominazione	Descrizione
1	Alza trapezoidale
2	Maniglia/cricchetto
3	Chiave per ruote
4	Prese
5	Custodia da trasporto

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il martinetto trapezoidale è progettato per sollevare autovetture al fine di eseguire semplici operazioni di manutenzione, come il cambio di una ruota. Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto.

INSTALLAZIONE

- Parcheggiare il veicolo su una superficie piana e stabile
- Azionare il freno a mano e posizionare dei cunei sotto le ruote.
- Individuare i punti di appoggio specificati dal costruttore del veicolo.
- Posizionare il cric **(1)** sotto il punto appropriato.

FUNZIONAMENTO

- Utilizzare la maniglia/il cricchetto **(2)** per sollevare lentamente il veicolo.
- Una volta raggiunta l'altezza richiesta, fissare il veicolo con supporti aggiuntivi.
- Eseguire l'intervento necessario (ad es. sostituzione di una ruota).
- Abbassare con cautela il veicolo ruotando la maniglia **(2)** nella direzione opposta.

CONTENUTO DEL SET

- Cric trapezoidale **1**
- Maniglia/cricchetto per l'azionamento **1**
- Chiavi a bussola e chiave fissa **1**
- Borsa da trasporto **1**

MANUTENZIONE

- Pulire regolarmente la filettatura e le parti mobili.
- Lubrificare il meccanismo a vite per garantire un funzionamento fluido.
- Conservare in un luogo asciutto, al riparo dall'umidità.
- Non utilizzare il martinetto se alcune parti risultano danneggiate.

CONSERVAZIONE

Il martinetto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.

*** Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale**

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Capacità di carico nominale	2000 kg
Altezza minima	115 mm

Altezza massima	415 mm
Peso	2,55 kg
Il codice 10-458 indica sia il tipo che la denominazione del dispositivo	

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", una società a responsabilità limitata con sede legale a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE
Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia
Prodotto: martinetto trapezoidale
Modello: 10-458
Denominazione commerciale: NEO TOOLS
Numero di serie: da 00001 a 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:
EN 1494:2000+A1:2008
La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né alle successive modifiche da lui apportate.
Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:
Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Mateusz Głąbała
Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica presso GTX POLAND
Varsavia, 13 ottobre 2026

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Cric trapézoïdal fourni avec une clé télescopique et des douilles :

10-458

REMARQUE : AVANT D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES N'AYANT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT EN AUCUN CAS PROCÉDER AU MONTAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT.

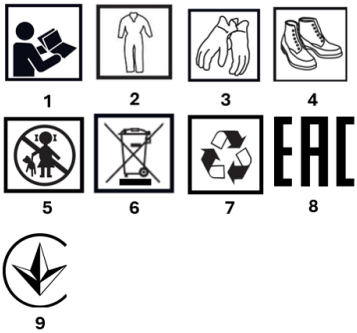
RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES AVERTISSEMENT !

Les consignes de sécurité ci-dessous fournissent des recommandations pour faciliter l'utilisation du pont élévateur pour motos. Tout outil ou équipement peut présenter un danger s'il est utilisé sans connaître ou sans respecter les consignes de sécurité ou les recommandations d'utilisation. Les consignes de sécurité ci-dessous ont pour but de fournir à l'utilisateur les informations nécessaires à une utilisation et un fonctionnement en toute sécurité. Veuillez lire et conserver ces instructions afin de garantir une utilisation sûre et durable du pont élévateur. Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner des blessures graves. Veillez en outre à ce que toute personne utilisant l'équipement comprenne et respecte ces consignes de sécurité.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Apprenez à connaître votre outil. Lisez attentivement ce manuel. Familiarisez-vous avec les applications et les limites de l'outil, ainsi qu'avec les risques potentiels liés à son utilisation.
- La zone de travail doit être propre et bien éclairée. Les zones de travail encombrées ou sombres augmentent le risque d'accidents.
- Tenez les enfants à l'écart. Tous les enfants doivent être tenus à l'écart de la zone de travail. Les enfants ne doivent en aucun cas être autorisés à utiliser l'outil sans la surveillance étroite d'un adulte.
- N'utilisez PAS cet outil si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de stupéfiants. Lisez les avertissements figurant sur les notices des médicaments pour déterminer si votre jugement ou vos réflexes sont altérés pendant la prise de médicaments. En cas de doute, N'essayez PAS d'utiliser l'outil.
- Portez des vêtements adaptés. Éloignez tous vos vêtements de l'outil.
- Vérification des dommages. L'outil doit être contrôlé régulièrement. Si une pièce de l'outil est endommagée, inspectez-la minutieusement pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement. En cas de doute, faites réparer la pièce. Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par un technicien qualifié. Consultez votre revendeur pour obtenir des conseils.
- Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes non formées. Les outils peuvent être dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Les outils doivent être entretenus avec le soin nécessaire.
- Les outils doivent être conservés au sec et propres.
- Les outils correctement entretenus sont moins sujets aux blocages et plus faciles à contrôler. N'utilisez PAS d'outils endommagés. Les outils endommagés doivent être marqués « NE PAS UTILISER » jusqu'à ce qu'ils aient été réparés.
- Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas désalignées ou bloquées, qu'elles ne présentent pas de fissures et qu'aucun autre problème susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil n'est présent.
- Si nécessaire, faites réviser l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant pour le modèle concerné. Des accessoires adaptés à un outil peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés sur un autre outil.
- L'entretien de l'outil doit être effectué exclusivement par du personnel qualifié. Un entretien ou une maintenance effectués par du personnel non qualifié peuvent présenter un risque de blessure.
- Lors de l'entretien de l'outil, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. L'utilisation de pièces non homologuées ou le non-respect des consignes d'entretien peut entraîner un risque de blessure.
- Maintenez un environnement de travail sûr. Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée. Assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'espace de travail autour de l'outil. La zone de travail doit être exempte d'obstacles, de graisse, d'huile, de déchets et d'autres débris.
- Conservez les étiquettes et les plaques signalétiques apposées sur ce produit. Elles contiennent des informations importantes.
- Pour des raisons de sécurité et afin d'éviter d'endommager des composants coûteux, il est recommandé que l'utilisateur dispose de connaissances de base en matière de réparation.
- Nous estimons que les informations contenues dans ce document sont fiables. Toutefois, les informations techniques générales sont fournies gratuitement par nos soins, et l'utilisateur les utilise à sa propre discrétion et à ses propres risques. Nous déclinons toute responsabilité quant aux résultats ou dommages résultant de l'utilisation de ces informations, en tout ou en partie. Reportez-vous toujours aux instructions spécifiques et aux informations techniques fournies par le constructeur automobile.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux véhicules ou aux composants si ces dommages résultent d'une mauvaise utilisation par l'opérateur ou du non-respect des règles de sécurité élémentaires énoncées dans le mode d'emploi.
- Les procédures décrites dans ce manuel sont destinées à servir de lignes directrices pour l'utilisation de cet équipement.
- Outre ces recommandations, les procédures préconisées par le constructeur doivent toujours être respectées lors de l'entretien de tout véhicule.
- L'utilisation de cet équipement est simple et intuitive à condition de respecter les instructions. Lors de l'utilisation de cet équipement, faites preuve de bon sens et n'utilisez que cet équipement.
- Utilisez l'appareil conformément à l'usage auquel il est destiné

Pictogrammes et avertissements



1. Lisez attentivement le manuel d'utilisation
2. Portez des vêtements de protection
3. Portez des gants de protection
4. Portez des chaussures de sécurité résistantes à l'huile et antidérapantes
5. Tenir hors de portée des enfants
6. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
7. Soumis à une collecte sélective
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil
présentés dans les illustrations de ce manuel.

Désignation	Description
1	Élévateur trapézoïdal
2	Poignée/cliquet
3	Clé à roue
4	Prises
5	Étui de transport

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le cric trapézoïdal est conçu pour soulever des voitures particulières afin d'effectuer des opérations d'entretien simples, telles que le changement d'une roue. L'appareil ne doit être utilisé que conformément à l'usage prévu.

INSTALLATION

- Garez le véhicule sur un sol plat et stable
- Serrez le frein à main et placez des cales sous les roues.
- Repérez les points d'appui indiqués par le constructeur automobile.
- Placez le cric **(1)** sous le point approprié.

UTILISATION

- Utilisez la poignée/le cliquet **(2)** pour soulever lentement le véhicule.
- Une fois la hauteur souhaitée atteinte, stabilisez le véhicule à l'aide de supports supplémentaires.
- Effectuez les opérations nécessaires (par exemple, le changement d'une roue).
- Abaissez prudemment le véhicule en tournant la poignée **(2)** dans le sens inverse.

CONTENU DU KIT

- Cric trapézoïdal **1**
- Poignée/cliquet pour la mise en œuvre **1**
- Douilles pour roues et clé **1**
- Sac de transport **1**

ENTRETIEN

- Nettoyez régulièrement le filetage et les pièces mobiles.
- Lubrifiez le mécanisme à vis pour garantir un fonctionnement fluide.
- Rangez-le dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité.
- N'utilisez pas le cric si l'une de ses pièces est endommagée.

STOCKAGE

Le cric doit être entreposé dans un endroit propre et sec.

*** L'illustration peut présenter des différences par rapport au produit réel**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Capacité de charge nominale	2 000 kg
Hauteur minimale	115 mm
Hauteur maximale	415 mm
Poids	2,55 kg
La référence 10-458 désigne à la fois le type et la désignation de l'appareil	

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », société à responsabilité limitée dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, les photographies, les schémas, les dessins et sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie
Produit : cric trapézoïdal
Modèle : 10-458
Nom commercial : NEO TOOLS
Numéro de série : 00001 à 99999
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 1494:2000+A1:2008
La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux modifications ultérieures effectuées par celui-ci.
Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Mateusz Głąbała
Représentant habilité pour la documentation technique chez GTX POLAND
Varsovie, le 13 octobre 2026

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Trapezförmiger Wagenheber, geliefert mit Teleskopschlüssel und Steckschlüsseleinsätzen:

10-458

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN KEINE MONTAGE, EINSTELLUNG ODER BETRIEB DES GERÄTS VORNEHMEN.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN WARNUNG!

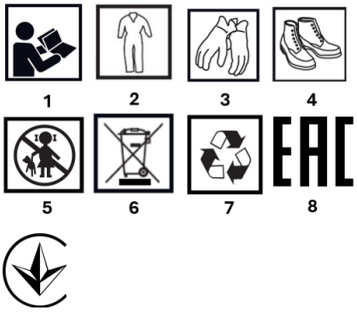
Die folgenden Sicherheitshinweise enthalten Richtlinien zur Unterstützung beim Betrieb des Motorradhebers. Jedes Werkzeug und jedes Gerät kann bei der Verwendung potenziell gefährlich sein, wenn die Sicherheitshinweise oder Richtlinien für den sicheren Betrieb nicht bekannt sind oder nicht befolgt werden. Die folgenden Sicherheitshinweise sollen dem Benutzer die für die sichere Nutzung und den sicheren Betrieb erforderlichen Informationen vermitteln. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den dauerhaften sicheren Einsatz der Hebebühne auf. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Stellen Sie außerdem sicher, dass alle Personen, die das Gerät benutzen, diese Sicherheitshinweise verstehen und befolgen.

SICHERHEITSREGELN

- Machen Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen des Geräts sowie mit den potenziellen Gefahren im Zusammenhang mit dessen Nutzung vertraut.
- Der Arbeitsbereich sollte sauber und gut beleuchtet sein. Unordentliche oder dunkle Arbeitsbereiche erhöhen das Unfallrisiko.

- Halten Sie Kinder fern. Alle Kinder sollten vom Arbeitsbereich ferngehalten werden. Kinder dürfen das Gerät niemals ohne strenge Aufsicht durch Erwachsene bedienen.
- Bedienen Sie dieses Werkzeug NICHT unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen. Lesen Sie die Warnhinweise auf den Beipackzetteln, um festzustellen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe durch die Einnahme von Medikamenten beeinträchtigt sind. Im Zweifelsfall versuchen Sie NICHT, das Werkzeug zu bedienen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Halten Sie alle Kleidungsstücke vom Werkzeug fern.
- Auf Beschädigungen prüfen. Das Werkzeug muss regelmäßig überprüft werden. Wenn ein Teil des Werkzeugs beschädigt ist, überprüfen Sie es gründlich, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Lassen Sie das Teil im Zweifelsfall reparieren. Alle Wartungsarbeiten müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Rat einzuholen.
- Werkzeuge, die nicht in Gebrauch sind, sollten außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Personen aufbewahrt werden. Werkzeuge können in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich sein.
- Werkzeuge müssen mit der gebotenen Sorgfalt gewartet werden.
- Werkzeuge sollten trocken und sauber gehalten werden.
- Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge neigen weniger zu Blockaden und lassen sich leichter kontrollieren. Verwenden Sie KEINE beschädigten Werkzeuge. Beschädigte Werkzeuge sollten mit der Aufschrift „NICHT VERWENDEN“ gekennzeichnet werden, bis sie repariert wurden.
- Stellen Sie sicher, dass bewegliche Teile nicht falsch ausgerichtet oder blockiert sind, keine Risse aufweisen und keine anderen Mängel vorliegen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten.
- Lassen Sie das Werkzeug gegebenenfalls vor dem Gebrauch warten. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Werkzeuge verursacht.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller für das jeweilige Modell empfohlenes Zubehör. Zubehör, das für ein Werkzeug geeignet ist, kann bei Verwendung an einem anderen Werkzeug gefährlich werden.
- Wartungsarbeiten am Werkzeug dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Von unqualifiziertem Personal durchgeführte Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten können eine Verletzungsgefahr darstellen.
- Verwenden Sie bei der Wartung des Werkzeugs ausschließlich identische Ersatzteile. Die Verwendung nicht zugelassener Teile oder die Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen kann zu Verletzungsgefahr führen.
- Sorgen Sie für eine sichere Arbeitsumgebung. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Stellen Sie sicher, dass rund um das Werkzeug ausreichend Arbeitsraum vorhanden ist. Der Arbeitsbereich sollte frei von Hindernissen, Fett, Öl, Müll und anderen Fremdkörpern sein.
- Bewahren Sie die Etiketten und Typenschilder an diesem Produkt auf. Sie enthalten wichtige Informationen.
- Aus Sicherheitsgründen und zur Vermeidung von Schäden an teuren Bauteilen wird empfohlen, dass der Anwender über grundlegende Kenntnisse im Bereich Reparaturen verfügt.
- Wir halten die in diesem Dokument enthaltenen Informationen für zuverlässig. Allgemeine technische Informationen werden von uns jedoch kostenlos zur Verfügung gestellt, und der Benutzer nutzt sie nach eigenem Ermessen und auf eigenes Risiko. Wir übernehmen keine Haftung für die Ergebnisse oder Schäden, die sich aus der Nutzung dieser Informationen, ganz oder teilweise, ergeben. Beachten Sie stets die spezifischen Anweisungen und technischen Informationen des Fahrzeugherstellers.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Fahrzeugen oder Bauteilen, wenn diese auf eine unsachgemäße Bedienung durch den Bediener oder die Nichtbeachtung der in der Betriebsanleitung festgelegten grundlegenden Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.
- Die in diesem Handbuch dokumentierten Verfahren dienen als Leitlinien für den Einsatz dieses Geräts.
- Zusätzlich zu diesen Richtlinien müssen bei der Wartung eines Fahrzeugs stets die vom Hersteller empfohlenen Verfahren befolgt werden.
- Die Verwendung dieses Geräts ist einfach und unkompliziert, sofern die Anweisungen befolgt werden. Gehen Sie bei der Verwendung dieses Geräts mit gesundem Menschenverstand vor und verwenden Sie ausschließlich dieses Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät für den vorgesehenen Zweck

Piktogramme und Warnhinweise



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie Schutzkleidung
3. Tragen Sie Schutzhandschuhe
4. Tragen Sie ölbeständiges und rutschfestes Sicherheitsschuhwerk
5. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
6. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
7. Der getrennten Abfallsammlung unterwerfen
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Bauteile des Geräts , die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Trapezförmiger Aufzug
2	Griff/Ratsche
3	Radschlüssel
4	Steckdosen
5	Tragetasche

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der trapezförmige Wagenheber ist zum Anheben von Personenkraftwagen für einfache Wartungsarbeiten, wie z. B. den Radwechsel, vorgesehen. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

INSTALLATION

- Stellen Sie das Fahrzeug auf ebenem und festem Untergrund ab
- Ziehen Sie die Handbremse an und legen Sie Unterlegkeile unter die Räder.
- Suchen Sie die vom Fahrzeughersteller angegebenen Aufstellpunkte.
- Setzen Sie den Wagenheber **(1)** unter den entsprechenden Punkt.

BEDIENUNG

- Heben Sie das Fahrzeug langsam mit dem Griff/der Ratsche **(2)** an.
- Sobald die erforderliche Höhe erreicht ist, sichern Sie das Fahrzeug mit zusätzlichen Stützen.
- Führen Sie die erforderlichen Arbeiten durch (z. B. Radwechsel).
- Senken Sie das Fahrzeug vorsichtig ab, indem Sie den Griff **(2)** in die entgegengesetzte Richtung drehen.

INHALT DES SETS

- Trapezhebel **1**
- Griff/Ratsche zur Bedienung **1**
- Radsteckschlüssel und Schraubenschlüssel **1**
- Tragetasche **1**

WARTUNG

- Reinigen Sie das Gewinde und die beweglichen Teile regelmäßig.
- Schmieren Sie den Schraubmechanismus, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.
- An einem trockenen Ort aufbewahren und vor Feuchtigkeit schützen.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht, wenn Teile beschädigt sind.

LAGERUNG

Der Wagenheber sollte an einem sauberen und trockenen Ort gelagert werden.

*** Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen.**

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Nennlast	2000 kg
Mindesthöhe	115 mm
Maximale Höhe	415 mm
Gewicht	2,55 kg
10-458 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen und des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung
Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Produkt: Trapez-Wagenheber
Modell: 10-458
Handelsname: NEO TOOLS
Seriennummer: 00001 bis 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN 1494:2000+A1:2008
Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,
, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.
Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głąbała
Bevollmächtigter für die technische Dokumentation bei GTX POLAND
Warschau, 13. Oktober 2026

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Трапециевидный домкрат в комплекте с телескопическим ключом и головками:

10-458

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦА, НЕ ОЗНАКОМИВШИЕСЯ С ИНСТРУКЦИЯМИ, НЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, РЕГУЛИРОВКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

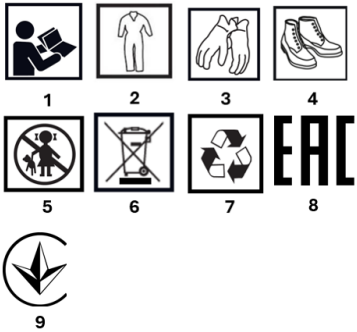
Приведенная ниже информация по технике безопасности содержит рекомендации, которые помогут при эксплуатации подъемника для мотоциклов. Использование любого инструмента или оборудования может быть потенциально опасным, если инструкции по технике безопасности или рекомендации по безопасной эксплуатации неизвестны или не соблюдаются. Приведенные ниже инструкции по технике безопасности предназначены для предоставления пользователю информации, необходимой для безопасного использования и эксплуатации. Пожалуйста, ознакомьтесь с этими инструкциями и сохраните их для дальнейшего безопасного использования подъемника. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к серьезным травмам. Кроме того, убедитесь, что все лица, использующие оборудование, понимают и соблюдают эти инструкции по технике безопасности.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Ознакомьтесь со своим инструментом. Внимательно прочтите данное руководство. Ознакомьтесь с возможностями и ограничениями инструмента, а также с потенциальными опасностями, связанными с его использованием.
- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Загроможденные или темные рабочие зоны повышают риск несчастных случаев.
- Держите детей подальше. Дети не должны находиться вблизи рабочей зоны. Ни в коем случае не разрешайте детям работать с инструментом без пристального присмотра взрослых.
- НЕ используйте этот инструмент, находясь под воздействием алкоголя или наркотиков. Прочитайте предупреждающие надписи на упаковках лекарств, чтобы определить, не нарушены ли ваши способности к суждению или рефлексы при приеме лекарств. Если у вас есть какие-либо сомнения, НЕ пытайтесь использовать инструмент.
- Носите подходящую одежду. Не допускайте соприкосновения одежды с инструментом.
- Проверка на наличие повреждений. Инструмент необходимо регулярно проверять. Если какая-либо деталь инструмента повреждена, тщательно осмотрите её, чтобы убедиться в её исправности. В случае сомнений отдайте деталь в ремонт. Все работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным специалистом. Проконсультируйтесь с вашим дилером.
- Инструменты, которые не используются, следует хранить в недоступном для детей и неподготовленных лиц месте. Инструменты могут представлять опасность в руках неподготовленных пользователей.
- За инструментами необходимо тщательно ухаживать.
- Инструменты следует держать в сухом и чистом состоянии.
- Правильно обслуживаемый инструмент реже заклинивает и им легче управлять. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ поврежденный инструмент. Поврежденный инструмент следует пометить надписью «НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ» до тех пор, пока он не будет отремонтирован.
- Убедитесь, что движущиеся детали не смещены и не заклинивают, что на них нет трещин и что отсутствуют другие неисправности, которые могут повлиять на работу инструмента.
- При необходимости отдайте инструмент в ремонт перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого технического состояния инструментов.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем для конкретной модели. Принадлежности, подходящие для одного инструмента, могут стать опасными при использовании с другим инструментом.
- Техническое обслуживание инструмента должно выполняться исключительно квалифицированным персоналом. Техническое обслуживание или ремонт, выполняемые неквалифицированным персоналом, могут представлять риск получения травм.
- При обслуживании инструмента используйте только идентичные запасные части. Использование несертифицированных запчастей или несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию может привести к риску получения травм.
- Обеспечьте безопасные условия труда. Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны. Убедитесь, что вокруг инструмента имеется достаточное рабочее пространство. Рабочая зона должна быть свободной от препятствий, смазки, масла, мусора и прочих отходов.
- Сохраняйте этикетки и паспортные таблички на данном изделии. Они содержат важную информацию.
- Из соображений безопасности и во избежание повреждения дорогостоящих компонентов рекомендуется, чтобы пользователь обладал базовыми знаниями в области ремонта.
- Мы считаем, что информация, содержащаяся в данном документе, является достоверной. Однако общая техническая информация предоставляется нами бесплатно, и пользователь использует её по собственному усмотрению и на свой страх и риск. Мы не несем никакой ответственности за результаты или ущерб, возникшие в результате использования такой информации, как полностью, так и частично. Всегда руководствуйтесь конкретными инструкциями и технической информацией, предоставленной производителем транспортного средства.
- Производитель не несет ответственности за повреждения транспортных средств или их компонентов, если такие повреждения являются следствием ненадлежащей эксплуатации со стороны оператора или несоблюдения основных правил техники безопасности, изложенных в инструкции по эксплуатации.

- Процедуры, описанные в данном руководстве, предназначены в качестве рекомендаций по эксплуатации данного оборудования.
- В дополнение к этим рекомендациям при обслуживании любого транспортного средства необходимо всегда соблюдать процедуры, рекомендованные производителем.
- Использование данного оборудования просто и понятно при условии соблюдения инструкций. При использовании данного оборудования руководствуйтесь здравым смыслом и используйте только данное оборудование.
- Используйте устройство по назначению

Пиктограммы и предупреждения



1. Внимательно прочтите руководство пользователя
2. Надевайте защитную одежду
3. Надевайте защитные перчатки
4. Носите маслостойкую и нескользящую защитную обувь
5. Хранить в недоступном для детей месте
6. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
7. Подлежит раздельному сбору отходов
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам прибора , изображённых на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Трапециевидный подъемник
2	Ручка/трещотка
3	Ключ для колес
4	Розетки
5	Чехол для переноски

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Трапециевидный домкрат предназначен для подъема легковых автомобилей с целью выполнения простых работ по техническому обслуживанию, таких как замена колеса. Устройство следует использовать только по назначению.

УСТАНОВКА

- Припаркуйте автомобиль на ровной и устойчивой поверхности
- Затяните стояночный тормоз и подложите под колеса клинья.
- Найдите точки опоры, указанные производителем автомобиля.
- Поместите домкрат **(1)** под соответствующую точку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- С помощью рукоятки/трещотки **(2)** медленно поднимайте автомобиль.
- Как только автомобиль поднимется на нужную высоту, зафиксируйте его с помощью дополнительных опор.
- Выполните необходимые работы (например, замену колеса).
- Осторожно опустите автомобиль, поворачивая рукоятку **(2)** в обратном направлении.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Трапециевидный домкрат **1**
- Рукоятка/трещотка для управления **1**
- Головки для колес и гаечный ключ **1**
- Сумка для переноски **1**

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Регулярно очищайте резьбу и движущиеся детали.
- Смазывайте винтовой механизм для обеспечения плавной работы.
- Храните в сухом месте, защищенном от влаги.
- Не используйте домкрат, если какие-либо детали повреждены.

ХРАНЕНИЕ

Домкрат следует хранить в чистом и сухом месте.

*** Изображение может отличаться от реального изделия**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Номинальная грузоподъемность	2000 кг
Минимальная высота	115 мм
Максимальная высота	415 мм
Вес	2,55 кг
10-458 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», товарищество с ограниченной ответственностью с зарегистрированным офисом в Варшаве по адресу ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи и макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с внесенными в него изменениями). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Trapézový zvedák dodávaný s teleskopickým klíčem a nástrčnými hlavicemi:

10-458

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM TÉTO VYBAVENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU. OSOBY, KTERÉ SI NEPŘEČETLY NÁVOD, NESMÍ PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO PROVOZ TÉTO VYBAVENÍ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY VAROVÁNÍ!

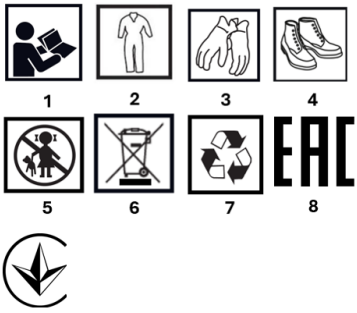
Níže uvedené bezpečnostní informace o b s a h u j í pokyny, které vám pomohou při obsluze zvedáku pro motocykly. Používání jakéhokoli nástroje nebo zařízení může být potenciálně nebezpečné, pokud nejsou známy nebo nejsou dodržovány bezpečnostní pokyny či směrnice pro bezpečný provoz. Níže uvedené bezpečnostní pokyny mají za cíl poskytnout uživateli informace nezbytné pro bezpečné používání a obsluhu. Prosím, přečtěte si tyto pokyny a uschovejte je pro další bezpečné používání zvedáku. Nedodržení níže uvedených pokynů může vést k vážnému zranění. Dále se ujistěte, že všichni, kdo zařízení používají, těmto bezpečnostním pokynům rozumějí a dodržují je.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Seznamte se se svým nástrojem. Pečlivě si přečtěte tento návod. Seznamte se s možnostmi použití a omezeními nástroje, jakož i s potenciálními riziky spojenými s jeho používáním.
- Pracovní prostor by měl být čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo temné pracovní prostory zvyšují riziko úrazů.
- Udržujte děti mimo dosah. Všechny děti by měly být drženy mimo pracovní prostor. Dětem nesmí být nikdy povoleno obsluhovat nářadí bez pečlivého dohledu dospělé osoby.
- NEPOUŽÍVEJTE tento nástroj pod vlivem alkoholu nebo drog. Přečtěte si varovné štítky na lécích, abyste zjistili, zda užívání léků neovlivňuje váš úsudek nebo reflexy. V případě pochybností se NEPOKOUŠEJTE nástroj používat.
- Noste vhodný oděv. Udržujte veškerý oděv v dostatečné vzdálenosti od nářadí.
- Kontrola poškození. Nástroj je nutné pravidelně kontrolovat. Pokud je některá část nástroje poškozená, důkladně ji zkontrolujte, abyste se ujistili, že může správně fungovat. V případě pochybností nechte danou část opravit. Veškeré servisní práce musí provádět kvalifikovaný technik. Obraťte se na svého prodejce s žádostí o radu.
- Nástroje, které se nepoužívají, by měly být uloženy mimo dosah dětí a neškolených osob. Nástroje mohou být v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- O nářadí je třeba pečlivě pečovat.
- Nářadí by mělo být udržováno v suchu a čistotě.
- Správně udržované nářadí se méně často zasekává a snáze se ovládá. NEPOUŽÍVEJTE poškozené nářadí. Poškozené nářadí by mělo být označeno nápisem „NEPOUŽÍVAT“, dokud nebude opraveno.

- Zkontrolujte, zda pohyblivé části nejsou špatně seřízené nebo zaseknuté, zda nejsou prasklé a zda neexistují žádné jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit fungování nářadí.
- V případě potřeby nechte nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným nářadím.
- Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem pro konkrétní model. Příslušenství, které může být vhodné pro jeden nástroj, se může stát nebezpečným při použití na jiném nástroji.
- Servis nástroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Servis nebo údržba prováděná nekvalifikovaným personálem může představovat riziko úrazu.
- Při servisu nářadí používejte pouze identické náhradní díly. Použití neschválených dílů nebo nedodržení pokynů k údržbě může vést k riziku úrazu.
- Zajistěte bezpečné pracovní prostředí. Pracovní prostor udržujte dobře osvětlený. Zajistěte, aby kolem nářadí byl dostatečný pracovní prostor. Pracovní prostor by měl být bez překážek, mastnoty, oleje, odpadků a jiných nečistot.
- Nezničíte štítky a typové štítky na tomto výrobku. Obsahují důležité informace.
- Z bezpečnostních důvodů a aby se předešlo poškození drahých součástí, doporučujeme, aby uživatel měl základní znalosti o opravách.
- Domníváme se, že informace obsažené v tomto dokumentu jsou spolehlivé. Obecné technické informace však poskytujeme bezplatně a uživatel je využívá podle vlastního uvážení a na vlastní riziko. Nepřijímáme žádnou odpovědnost za výsledky nebo škody vyplývající z použití těchto informací, ať už v celém rozsahu, nebo částečně. Vždy se řiďte konkrétními pokyny a technickými informacemi poskytnutými výrobcem vozidla.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody na vozidlech nebo součástech, pokud tyto škody vzniknou v důsledku nesprávného zacházení ze strany obsluhy nebo nedodržení základních bezpečnostních pravidel uvedených v návodu k obsluze.
- Postupy popsané v této příručce slouží jako vodítko pro používání tohoto zařízení.
- Kromě těchto pokynů je při údržbě jakéhokoli vozidla nutné vždy dodržovat postupy doporučené výrobcem.
- Používání tohoto zařízení je jednoduché a přímočaré, pokud se budete řídit pokyny. Při používání tohoto zařízení se řiďte zdravým rozumem a používejte pouze toto zařízení.
- Používejte zařízení k účelu, ke kterému je určeno

Piktogramy a varování



1. Pečlivě si přečtěte uživatelskou příručku
2. Noste ochranný oděv
3. Noste ochranné rukavice
4. Noste olejuvzdornou a protiskluzovou bezpečnostní obuv
5. Uchovávejte mimo dosah dětí
6. Nevyhazujte s domovním odpadem
7. Podléhá třídě nému sběru odpadu
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti spotřebiče zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Trapézový výtah
2	Rukojeť/ráčna
3	Klíč na kola
4	Zásuvky
5	Přepravní pouzdro

POPIS VÝROBKU

Trapézový zvedák je určen k zvedání osobních automobilů za účelem provádění jednoduchých servisních úkonů, jako je například výměna kola. Zařízení smí být používáno pouze k účelu, ke kterému je určeno.

INSTALACE

- Zaparkujte vozidlo na rovném a stabilním povrchu
- Zatáhněte ruční brzdu a pod kola vložte klíny.
- Vyhledejte opěrné body určené výrobcem vozidla.
- Umístěte zvedák **(1)** pod příslušný bod.

PROVÁDĚNÍ

- Pomocí rukojeti/ráčny **(2)** vozidlo pomalu zvedněte.
- Jakmile je dosaženo požadované výšky, zajistěte vozidlo pomocí dalších podpěr.
- Proveďte potřebné práce (např. výměnu kola).
- Opatrně spusťte vozidlo otočením rukojeti **(2)** v opačném směru.

OBSAH SADY

- Trapézový zvedák **1**
- Rukojeť/ráčna pro ovládání **1**
- Násadky na kola a klíč **1**
- Přepravní taška **1**

ÚDRŽBA

- Pravidelně čistěte závit a pohyblivé části.
- Promažte šroubový mechanismus, aby byl zajištěn plynulý chod.
- Skladujte na suchém místě, chráněném před vlhkostí.
- Zvedák nepoužívejte, pokud jsou některé jeho části poškozené.

SKLADOVÁNÍ

Zvedák by měl být skladován na čistém a suchém místě.

*** Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem**

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Jmenovitá nosnost	2000 kg
Minimální výška	115 mm
Maximální výška	415 mm
Hmotnost	2,55 kg
10-458 označuje jak typ, tak označení zařízení	

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, s ručením omezeným, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, výkresů a jejího grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní i trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Výrobek: Trapézový zvedák
Model: 10-458
Obchodní název: NEO TOOLS
Sériové číslo: 00001 až 99999
Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
A splňuje požadavky následujících norem:
EN 1494:2000+A1:2008
Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti
přidaných konečným uživatelem ani následných úprav, které provedl.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci ve společnosti GTX POLAND
Varšava, 13. října 2026

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV

Trapézový zdvihák dodávaný s teleskopickým kľúčom a nástrčnými hlavicami:

10-458

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A ULOŽTE SI JU PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NEPRIČÍTALI TENTO NÁVOD, NESMÚ VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ANI PREVÁDZKU ZARIADENIA.

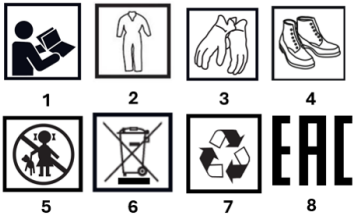
PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY UPOZORNENIE!

Nižšie uvedené bezpečnostné informácie o b s a h u j ú pokyny, ktoré vám pomôžu pri obsluhe zdviháka na motocykle. Používanie akéhokoľvek náradia alebo zariadenia môže byť potenciálne nebezpečné, ak nie sú známe alebo sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny alebo usmernenia pre bezpečnú prevádzku. Nižšie uvedené bezpečnostné pokyny majú za cieľ poskytnúť používateľovi informácie potrebné na bezpečné používanie a prevádzku. Prečítajte si tieto pokyny a uchovajte ich pre ďalšie bezpečné používanie zdviháka. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok vážne zranenie. Okrem toho sa uistite, že každý, kto zariadenie používa, rozumie týmto bezpečnostným pokynom a dodržiava ich.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Zoznámte sa so svojím náradím. Pozorne si prečítajte tento návod. Oboznámte sa s možnosťami použitia a obmedzeniami náradia, ako aj s potenciálnymi nebezpečenstvami spojenými s jeho používaním.
- Pracovisko by malo byť čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo tma na pracovisku zvyšujú riziko úrazov.
- Udržujte deti mimo dosahu. Všetky deti by mali byť držané mimo pracovného priestoru. Deťom sa nikdy nesmie dovoliť obsluhovať náradie bez dôkladného dohľadu dospelých.
- NEOPERAJTE tento nástroj pod vplyvom alkoholu alebo drog. Prečítajte si varovné štítky na liekoch, aby ste zistili, či užívanie liekov neovplyvňuje váš úsudok alebo reflexy. Ak máte akékoľvek pochybnosti, NESKÚŠAJTE nástroj používať.
- Noste vhodné oblečenie. Udržujte všetko oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od náradia.
- Kontrola poškodenia. Nástroj je potrebné pravidelne kontrolovať. Ak je akákoľvek časť nástroja poškodená, dôkladne ju skontrolujte, aby ste sa uistili, že môže správne fungovať. Ak máte pochybnosti, nechajte danú časť opraviť. Všetky servisné práce musí vykonávať kvalifikovaný technik. Poradiť sa môžete u svojho predajcu.
- Nástroje, ktoré sa nepoužívajú, by mali byť uložené mimo dosahu detí a neškolených osôb. Nástroje môžu byť v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- Nástroje je potrebné udržiavať s náležitou starostlivosťou.
- Nástroje by mali byť suché a čisté.
- Správne udržiavané náradie sa menej často zasekáva a ľahšie sa ovláda. NEPOUŽÍVAJTE poškodené náradie. Poškodené náradie by malo byť označené nápisom „NEPOUŽÍVAŤ“, kým nebude opravené.
- Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú nesprávne zarovnané alebo zaseknuté, či nie sú prasknuté a či neexistujú žiadne iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku náradia.
- V prípade potreby dajte náradie pred použitím do servisu. Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavaným náradím.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom pre konkrétny model. Príslušenstvo, ktoré môže byť vhodné pre jeden nástroj, sa môže stať nebezpečným pri použití na inom nástroji.
- Servis náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný personál. Servis alebo údržba vykonaná nekvalifikovaným personálom môže predstavovať riziko poranenia.
- Pri servise náradia používajte iba identické náhradné diely. Použitie neautorizovaných dielov alebo nedodržanie pokynov na údržbu môže viesť k riziku úrazu.
- Zabezpečte bezpečné pracovné prostredie. Pracovisko udržiavajte dobre osvetlené. Zabezpečte dostatočný pracovný priestor okolo náradia. Pracovisko by malo byť bez prekážok, mastnoty, oleja, odpadkov a iných nečistôt.
- Nezlikvidujte štítky a typové štítky na tomto výrobku. Obsahujú dôležité informácie.
- Z bezpečnostných dôvodov a na zabránenie poškodeniu drahých komponentov sa odporúča, aby používateľ mal základné znalosti o opravách.
- Domnievame sa, že informácie obsiahnuté v tomto dokumente sú spoľahlivé. Všeobecné technické informácie však poskytujeme bezplatne a používateľ ich využíva podľa vlastného uváženia a na vlastné riziko. Neberieme na seba žiadnu zodpovednosť za výsledky ani škody vyplývajúce z použitia týchto informácií, či už v celom rozsahu, alebo čiastočne. Vždy sa riaďte konkrétnymi pokynmi a technickými informáciami poskytnutými výrobcom vozidla.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poškodenie vozidiel alebo komponentov, ak takéto poškodenie vyplýva z nesprávnej obsluhy zo strany obsluhujúceho alebo z nedodržania základných bezpečnostných pravidiel uvedených v návode na obsluhu.
- Postupy zdokumentované v tejto príručke slúžia ako usmernenia pre používanie tohto zariadenia.
- Okrem týchto usmernení je pri údržbe akéhokoľvek vozidla vždy potrebné dodržiavať postupy odporúčané výrobcom.
- Používanie tohto zariadenia je jednoduché a priamočiare, ak sa dodržiavajú pokyny. Pri používaní tohto zariadenia postupujte podľa zdravého rozumu a používajte výlučne toto zariadenie.
- Používajte zariadenie na účel, na ktorý je určené

Piktogramy a varovania





1. Pozorne si prečítajte používateľskú príručku
2. Noste ochranné oblečenie
3. Noste ochranné rukavice
4. Noste bezpečnostnú obuv odolnú voči oleju a s protišmykovou podrážkou
5. Uchovávajte mimo dosahu detí
6. Nevyhadzujte spolu s bežným domovým odpadom
7. Podlieha separovanému zberu odpadu
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti spotrebiča zobrazených na obrázkoch v tomto návode.

Označenie	Popis
1	Trapézový zdvih
2	Rukoväť/ráčny mechanizmus
3	Kľúč na kolesá
4	Zásuvky
5	Puzdro na prenášanie

POPIS VÝROBKU

Trapézový zdvihák je určený na zdvíhanie osobných automobilov pri vykonávaní jednoduchých servisných úkonov, ako je napríklad výmena kolesa. Zariadenie sa smie používať iba na účel, na ktorý je určené.

INŠTALÁCIA

- Zaparkujte vozidlo na rovnom a stabilnom povrchu
- Zatiahnite ručnú brzdu a pod kolesá vložte podložky.
- Nájdite oporné body určené výrobcom vozidla.
- Umístite zdvihák **(1)** pod príslušný bod.

PREVÁDZKA

- Pomocou rukoväte/ráčny **(2)** pomaly zdvihnite vozidlo.
- Akonáhle dosiahnete požadovanú výšku, zaistite vozidlo pomocou ďalších podper.
- Vykonajte potrebné práce (napr. výmenu kolesa).
- Vozidlo opatrne spustite otočením rukoväte **(2)** v opačnom smere.

OBSAH SÚPRAVY

- Trapézový zdvihák **1**
- Rukoväť/ráčna na ovládanie **1**
- Násadky na kolesá a kľúč **1**
- Taška na prenášanie **1**

ÚDRŽBA

- Pravidelne čistite závit a pohyblivé časti.

- Namažte skrutkový mechanizmus, aby bol zabezpečený plynulý chod.
- Skladujte na suchom mieste, chránené pred vlhkosťou.
- Ak sú niektoré časti poškodené, zdvihák nepoužívajte.

SKLADOVANIE

Zdvihák by mal byť skladovaný na čistom a suchom mieste.

*** Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom**

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Menovitá nosnosť	2000 kg
Minimálna výška	115 mm
Maximálna výška	415 mm
Hmotnosť	2,55 kg
10-458 označuje typ aj označenie zariadenia	

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", komanditná spoločnosť so sídlom vo Varšave, na adrese ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland"), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka"), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov a jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Výrobok: Trapézový zdvihák
Model: 10-458
Obchodný názov: NEO TOOLS
Sériové číslo: 00001 až 99999
Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:
EN 1494:2000+A1:2008
Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty
pridaných konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.
Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Splnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu v spoločnosti GTX POLAND
Varšava, 13. októbra 2026

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Trapezoidni dizalica isporučena s teleskopskim ključem i nasadnim ključevima:

10-458

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OVE OPREME, MOLIMO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA PAŽLJIVO I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE SMIJU VRŠITI MONTAŽU, POŠTIMAVANJE ILI UPOTREBU OPREME.

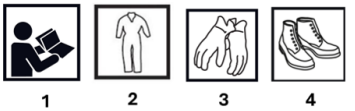
DETALJNA SIGURNOSNA PRAVILA UPOZORENJE!

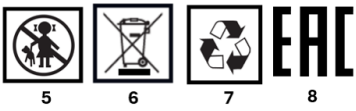
Sljedeće sigurnosne informacije p r u ž a j u smjernice za pomoć pri rukovanju dizalicom za motocikle. Svaki alat ili oprema može biti potencijalno opasna za korištenje ako sigurnosne upute ili smjernice za sigurno rukovanje nisu poznate ili se ne poštuju. Donje sigurnosne upute namijenjene su pružanju korisniku informacija potrebnih za sigurno korištenje i rukovanje. Molimo pročitajte i sačuvajte ove upute za daljnju sigurnu upotrebu dizala. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može dovesti do teških ozljeda. Nadalje, osigurajte da svi koji koriste opremu razumiju i pridržavaju se ovih sigurnosnih uputa.

SIGURNOSNA PRAVILA

- Upoznajte svoj alat. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik. Upoznajte se s primjenama i ograničenjima alata, kao i s potencijalnim opasnostima povezanim s njegovom upotrebom.
- Radno područje treba biti čisto i dobro osvijetljeno. Neuredna ili mračna radna područja povećavaju rizik od nesreća.
- Držite djecu podalje. Sva djeca trebaju biti udaljena od radnog područja. Djeci nikada ne smije biti dopušteno rukovati alatom bez bliske nadzorne osobe.
- NE rukujte ovim alatom pod utjecajem alkohola ili droga. Pročitajte upozorenja na etiketama lijekova kako biste utvrdili je li vaše prosuđivanje ili refleksi narušeni tijekom uzimanja lijekova. Ako ste u nedoumici, NE pokušavajte rukovati alatom.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Držite svu odjeću podalje od alata.
- Provjera oštećenja. Alat treba redovito provjeravati. Ako je neki dio alata oštećen, temeljito ga pregledajte kako biste bili sigurni da može ispravno funkcionirati. Ako ste u nedoumici, dajte taj dio popraviti. Sve servisne radove mora obaviti kvalificirani tehničar. Za savjet se obratite svom prodavaču.
- Alati koji se ne koriste trebaju se čuvati izvan dohvata djece i neiskusnih osoba. Alati mogu biti opasni u rukama neiskusnih korisnika.
- Alati se moraju održavati s dužnom pažnjom.
- Alati se trebaju čuvati na suhom i čistom mjestu.
- Pravilno održavani alati manje su skloni zapinjanju i lakše ih je kontrolirati. NE koristite oštećene alate. Oštećeni alati trebali bi biti označeni natpisom "NE KORISTITI" dok se ne poprave.
- Provjerite jesu li pokretni dijelovi poravnati i ne zapinju li, jesu li bez pukotina te postoje li drugi uvjeti koji bi mogli utjecati na rad alata.
- Ako je potrebno, servisirajte alat prije upotrebe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim alatima.
- Koristite samo dodatke koje je proizvođač preporučio za određeni model. Dodaci koji su prikladni za jedan alat mogu postati opasni ako se koriste na drugom alatu.
- Servisiranje alata smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Servisiranje ili održavanje koje obavlja nekvalificirano osoblje može predstavljati rizik od ozljeda.
- Prilikom servisiranja alata koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje neovlaštenih dijelova ili nepoštivanje uputa za održavanje može predstavljati rizik od ozljede.
- Održavajte sigurno radno okruženje. Radno područje neka bude dobro osvijetljeno. Osigurajte dovoljan radni prostor oko alata. Radno područje treba biti slobodno od prepreka, masti, ulja, smeća i drugih ostataka.
- Sačuvajte etikete i pločice s podacima o ovom proizvodu. Sadrže važne informacije.
- Iz sigurnosnih razloga i radi sprječavanja oštećenja skupih komponenti, preporučuje se da korisnik ima osnovno znanje o popravcima.
- Smatramo da su informacije sadržane u ovom dokumentu pouzdane. Međutim, opće tehničke informacije pružamo besplatno, a korisnik ih koristi prema vlastitom nahođenju i na vlastiti rizik. Ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za rezultate ili štetu koja proizlazi iz upotrebe takvih informacija, u cijelosti ili djelomično. Uvijek se pozivajte na specifične upute i tehničke informacije koje je pružio proizvođač vozila.
- Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za štetu na vozilima ili komponentama ako takva šteta nastane zbog nepravilnog rukovanja od strane operatera ili nepoštivanja osnovnih sigurnosnih pravila navedenih u uputama za rukovanje.
- Postupci dokumentirani u ovom priručniku namijenjeni su kao smjernice za uporabu ove opreme.
- Uz ove smjernice, pri servisiranju bilo kojeg vozila uvijek se moraju slijediti postupci koje preporučuje proizvođač.
- Korištenje ove opreme je jednostavno i jednostavno ako se slijede upute. Prilikom korištenja ove opreme, postupajte razumno i koristite isključivo ovu opremu.
- Koristite uređaj za namjenu za koju je predviđen

Piktogrami i upozorenja







1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Nosite zaštitnu odjeću
3. Nosite zaštitne rukavice
4. Nosite sigurnosne cipele otporne na ulje i protuklizne
5. Držati izvan dohvata djece
6. Ne odlagati s kućnim otpadom
7. Predati na odvojeno prikupljanje otpada
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIKIH ELEMENATA

Ispod navedeni brojevi odnose se na komponente uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	Trapezoidni lift
2	Drška/kliješta
3	Kotačni ključ
četiri	Utori
5	Futrola za nošenje

OPIS PROIZVODA

Trapezni dizalica je dizajnirana za podizanje osobnih automobila radi obavljanja jednostavnih servisnih radova, kao što je zamjena kotača. Uređaj se smije koristiti samo za namjenu za koju je predviđen.

INSTALACIJA

- Parkirajte vozilo na ravnom i stabilnom tlu
- Zategnite ručnu kočnicu i stavite klinove za kotače ispod kotača.
- Odredite točke oslonca koje je odredio proizvođač vozila.
- Postavite dizalicu **(1)** pod odgovarajuću točku.

RAD

- Koristite ručku/mehanizam s klinom **(2)** za polako podizanje vozila.
- Nakon što je postignuta potrebna visina, osigurajte vozilo dodatnim potporama.
- Obavite potrebne radove (npr. zamjenu kotača).
- Pažljivo spustite vozilo okretanjem ručke **(2)** u suprotnom smjeru.

SADRŽAJ KOMPLETA

- Trapezni dizalica **1**
- Ručka/kliješta za rad **1**
- Nasadni ključevi za kotače i ključ **1**
- Torba za nošenje **1**

ODRŽAVANJE

- Redovito čistite navoj i pokretne dijelove.
- Podmažite mehanizam vijka kako biste osigurali neometan rad.
- Čuvajte na suhom mjestu, zaštićeno od vlage.
- Ne koristite dizalicu ako su neki dijelovi oštećeni.

SKLADIŠTENJE

Dizalicu treba čuvati na čistom i suhom mjestu.

*** Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda**

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Nominalni kapacitet opterećenja	2000 kg
Minimalna visina	115 mm
Maksimalna visina	415 mm
Težina	2,55 kg
10-458 označava i vrstu i oznaku uređaja	

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", društvo s ograničenom odgovornošću sa sjedištem u Varšavi, na adresi ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Proizvod: Trapezni dizalica
Model: 10-458
Trgovački naziv: NEO TOOLS
Serijski broj: 00001 do 99999
Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.
Opisani proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:
EN 1494:2000+A1:2008
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente
dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje je on izvršio.
Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Mateusz Głąbała
Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju u GTX POLAND
Varšava, 13. listopada 2026.

(lt)
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Trapecijos formos domkratas, komplektuojamas su teleskopiniu raktu ir galvutėmis:

10-458

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS. ASMENYS, NEPAŽINĘ INSTRUKCIJŲ, NETURI ATLIKTI ĮRENGINIO MONTAVIMO, REGULIAVIMO AR NAUDOJIMO DARBŲ.

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS ĮSPĖJIMAS!

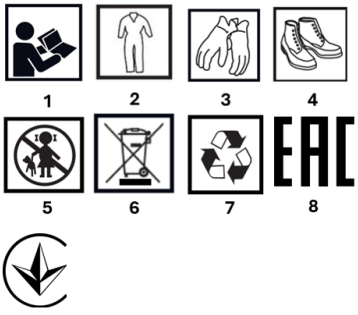
Toliau pateikta saugos informacija yra gairės, padedančios naudotis motociklo keltuvu. Bet koks įrankis ar įranga gali būti potencialiai pavojinga, jei nežinomos arba nesilaikoma saugos instrukcijų ar gairių dėl saugaus naudojimo. Toliau pateiktos saugos instrukcijos skirtos suteikti vartotojui informaciją, būtiną saugiam naudojimui ir eksploatacijai. Prašome perskaityti šias instrukcijas ir jas saugoti, kad keltuvas būtų naudojamas saugiai. Žemiau pateiktų instrukcijų nesilaikymas gali sukelti rimtus sužalojimus. Be to, užtikrinkite, kad visi įrangą naudojantys asmenys suprastų ir laikytųsi šių saugos instrukcijų.

SAUGOS TAISYKLĖS

- Susipažinkite su savo įrankiu. Atidžiai perskaitykite šį vadovą. Susipažinkite su įrankio naudojimo galimybėmis ir apribojimais, taip pat su galimais pavojais, susijusiais su jo naudojimu.
- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba tamsiai apšviesta darbo vieta didina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Laikykite vaikus atokiau. Visi vaikai turi būti laikomi atokiau nuo darbo vietos. Vaikams jokiu būdu neleidžiama naudoti įrankio be atidaus suaugusiųjų priežiūros.
- NENAUDOKITE šio įrankio, jei esate apsvaigę nuo alkoholio ar narkotikų. Perskaitykite vaistų etiketėse pateiktus įspėjimus, kad nustatytumėte, ar vartojant vaistus nesusilpnėja jūsų sprendimų priėmimo gebėjimai ar refleksai. Jei kyla abejonių, NEBANDYKITE naudoti įrankio.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Laikykite visus drabužius atokiau nuo įrankio.
- Patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Įrankį būtina reguliariai tikrinti. Jei bet kuri įrankio dalis yra pažeista, ją kruopščiai apžiūrėkite, kad įsitikintumėte, jog ji gali tinkamai veikti. Jei kyla abejonių, dalį atiduokite remontui. Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas technikas. Dėl patarimų kreipkitės į savo pardavėją.
- Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir neapmokytiems asmenims nepasiekiamoje vietoje. Įrankiai gali būti pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.
- Įrankius būtina prižiūrėti su deramu rūpestingumu.

- Įrankiai turi būti laikomi sausi ir švarūs.
- Tinkamai prižiūrimi įrankiai rečiau užstrigsta ir juos lengviau valdyti. NENAUDOKITE pažeistų įrankių. Pažeisti įrankiai turi būti pažymėti užrašu „NENAUDOTI“, kol jie nebus suremontuoti.
- Patikrinkite, ar judamosios dalys nėra išsiderinusios ar užstrigusios, ar nėra įtrūkimų ir ar nėra kitų aplinkybių, kurios galėtų turėti įtakos įrankio veikimui.
- Jei reikia, prieš naudojimą atiduokite įrankį remontui. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų įrankių.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, skirtus konkrečiam modeliui. Priedai, kurie gali būti tinkami vienam įrankiui, gali tapti pavojingi, jei naudojami su kitu įrankiu.
- Įrankio techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Neatitinkamai kvalifikuoto personalo atliekama techninė priežiūra ar remontas gali kelti sužalojimo pavojų.
- Atliekant įrankio techninę priežiūrą, naudokite tik identiškas atsargines dalis. Neleistinų dalių naudojimas arba techninės priežiūros instrukcijų nesilaikymas gali sukelti sužalojimų pavojų.
- Užtikrinkite saugią darbo aplinką. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta. Užtikrinkite, kad aplink įrankį būtų pakankamai darbo vietos. Darbo vietoje neturi būti kliūčių, riebalų, alyvos, šiukšlių ir kitų nešvarumų.
- Išsaugokite ant šio gaminio esančias etiketes ir techninių duomenų plokšteles. Jose pateikta svarbi informacija.
- Saugumo sumetimais ir siekiant išvengti brangių komponentų sugadinimo, rekomenduojama, kad vartotojas turėtų pagrindinių žinių apie remontą.
- Manome, kad šiame dokumente pateikta informacija yra patikima. Tačiau bendrąją techninę informaciją teikiame nemokamai, o vartotojas ja naudojasi savo nuožiūra ir savo rizika. Neprisiimame jokios atsakomybės už pasekmes ar žalą, kylančią dėl visos ar dalies šios informacijos naudojimo. Visada vadovaukitės konkrečiomis transporto priemonės gamintojo pateiktomis instrukcijomis ir technine informacija.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už transporto priemonių ar komponentų sugadinimą, jei toks sugadinimas atsiranda dėl netinkamo operatoriaus elgesio arba nesilaikymo pagrindinių saugos taisyklių, nurodytų naudojimo instrukcijose.
- Šiame vadove aprašytos procedūros skirtos kaip gairės naudojant šią įrangą.
- Be šių gairių, atliekant bet kokią transporto priemonės techninę priežiūrą, visada būtina laikytis gamintojo rekomenduojamų procedūrų.
- Šią įrangą naudoti paprasta ir lengva, jei laikomasi instrukcijų. Naudodami šią įrangą, vadovaukitės sveiku protu ir naudokite tik šią įrangą.
- Naudokite įrenginį pagal paskirtį

Piktogramos ir įspėjimai



1. Atidžiai perskaitykite vartotojo vadovą
2. Dėvėkite apsauginius drabužius
3. Mūvėkite apsaugines pirštines
4. Mėginkite aliejui atsparią ir neslystančią saugos avalynę
5. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje
6. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
7. Šias atliekas reikia surinkti atskirai
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso sudedamąsias dalis , pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Trapecijos formos keltuvas
2	Rankena/sklendė
3	Ratų raktas
4	Lizdai
5	Nešiojimo dėklas

PRODUKTO APRAŠYMAS

Trapecijos formos keltuvas skirtas lengvųjų automobilių kėlimui, siekiant atlikti paprastus techninės priežiūros darbus, pvz., rato keitimą. Įrenginį reikia naudoti tik pagal paskirtį.

MONTUOJIMAS

- Pastatykite automobilį ant lygaus ir tvirto paviršiaus
- Įjunkite rankinį stabdį ir po ratais padėkite ratų stabdžius.
- Nustatykite automobilio gamintojo nurodytus atramos taškus.
- Pastatykite keltuvą **(1)** po atitinkamu tašku.

NAUDOJIMAS

- Naudodami rankeną/skląstį **(2)** lėtai pakelkite transporto priemonę.
- Pasiekus reikiamą aukštį, pritvirtinkite transporto priemonę papildomomis atramomis.
- Atlikite reikiamus darbus (pvz., ratų keitimą).
- Atsargiai nuleiskite transporto priemonę, pasukdami rankenėlę **(2)** priešinga kryptimi.

RINKINIO TURINYS

- Trapecijos formos keltuvas **1**
- Rankena/ratchetas valdymui **1**
- Ratų raktų galvutės ir veržliarakčiai **1**
- Nešimo krepšys **1**

PRIEŽIŪRA

- Reguliariai valykite sriegį ir judančias dalis.
- Sutepti sraigtinį mechanizmą, kad užtikrintumėte sklandų veikimą.
- Laikykite sausoje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės.
- Nenaudokite keltuvo, jei kokios nors dalys yra pažeistos.

LAIKYMAS

Keltuvą reikia laikyti švarioje ir sausoje vietoje.

*** Paveikslėlyje pavaizduotas gaminys gali skirtis nuo tikrojo**

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Nominali keliamoji galia	2000 kg
Mažiausias aukštis	115 mm
Maksimalus aukštis	415 mm
Svoris	2,55 kg
10-458 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą	

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Produktas: Trapecijos formos keltuvas
Modelis: 10-458
Prekinis pavadinimas: NEO TOOLS
Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999
Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.
Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
ir atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 1494:2000+A1:2008
Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,
, kurias pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.
ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Mateusz Głąbała

Įgaliotasis atstovas techninės dokumentacijos klausimais bendrovėje „GTX POLAND“
Varšuva, 2026 m. spalio 13 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

Trapecveida domkrāts, kas piegādāts kopā ar teleskopisko atslēgu un uzgaļiem:

10-458

PIEZĪME: PRIEKŠ TĀS IZMANTOŠANAS LŪDZU UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI. PERSONĀM, KURAS NAV IZLASĪJUŠAS NORĀDĪJUMUS, AIZLIEGTS VEIKT IERĪCES MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI DARBĪBU.

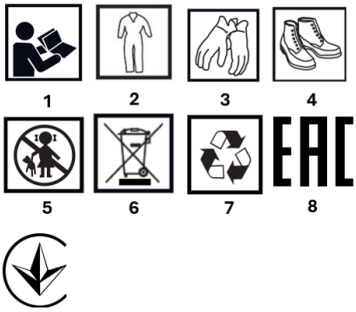
DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI BRĪDINĀJUMS!

Zemāk sniegtā drošības informācija s n i e d z vadlīnijas, kas palīdzēs motocikla pacēlāja ekspluatācijā. Jebkura darbarīka vai iekārtas lietošana var būt potenciāli bīstama, ja drošības instrukcijas vai vadlīnijas par drošu ekspluatāciju nav zināmas vai netiek ievērotas. Zemāk minētās drošības instrukcijas ir paredzētas, lai nodrošinātu lietotāju ar informāciju, kas nepieciešama drošai lietošanai un ekspluatācijai. Lūdzu, izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos, lai nodrošinātu pacēlāja ilgstošu drošu lietošanu. Zemāk minēto norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus. Turklāt pārliecinieties, ka visi, kas izmanto aprīkojumu, saprot un ievēro šos drošības norādījumus.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Iepazīstieties ar savu instrumentu. Uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Iepazīstieties ar instrumenta lietošanas iespējām un ierobežojumiem, kā arī ar tā lietošanai raksturīgajiem potenciālajiem apdraudējumiem.
- Darba vietai jābūt tīrai un labi apgaismotai. Pārblīvētas vai tumšas darba vietas palielina negadījumu risku.
- Nelaidiet bērnus darba zonā. Bērniem ir jāatrodas tālu no darba zonas. Bērniem nekad nedrīkst ļaut darboties ar instrumentu bez pieaugušo ciešas uzraudzības.
- NEKĀDĀ GADĪJUMĀ nelietojiet šo instrumentu, ja esat alkohola vai narkotiku ietekmē. Izlasiet brīdinājuma uzlīmes uz zāļu iepakojumiem, lai noteiktu, vai zāļu lietošana neietekmē jūsu spriešanas spējas vai refleksus. Ja rodas šaubas, NEMĒĢINĀJIET lietot instrumentu.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Neļaujiet apģērbam saskarties ar instrumentu.
- Pārbaudiet, vai nav bojājumu. Instrumentu ir regulāri jāpārbauda. Ja kāda instrumenta daļa ir bojāta, rūpīgi to pārbaudiet, lai pārliecinātos, ka tā var darboties pareizi. Ja rodas šaubas, nododiet detaļu remontam. Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis. Konsultējieties ar savu izplatītāju.
- Neizmantotos instrumentus jāuzglabā bērniem un nepieredzējušām personām nepieejamā vietā. Instrumenti var būt bīstami nepieredzējušu lietotāju rokās.
- Instrumenti jākopj ar pienācīgu rūpību.
- Instrumenti jāuzglabā sausā un tīrā vietā.
- Pareizi kopti instrumenti retāk aizķeras un tos ir vieglāk kontrolēt. NELIETOJIET bojātus instrumentus. Bojātiem instrumentiem jābūt marķētiem ar uzrakstu „NELIETOT”, līdz tie ir salaboti.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav novirzītas no vietas vai iesprūdušas, vai tām nav plīsumu un vai nav citu apstākļu, kas varētu ietekmēt instrumenta darbību.
- Ja nepieciešams, pirms lietošanas nododiet instrumentu apkopē. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti instrumenti.
- Izmantojiet tikai ražotāja konkrētajam modelim ieteiktos piederumus. Piederumi, kas var būt piemēroti vienam instrumentam, var kļūt bīstami, ja tos izmanto ar citu instrumentu.
- Instrumenta apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Apkopi vai tehnisko apkalpošanu, ko veic nekvalificēts personāls, var radīt traumu risku.
- Veicot instrumenta apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Neatļautu detaļu izmantošana vai apkopes instrukciju neievērošana var radīt traumu risku.
- Nodrošiniet drošu darba vidi. Darba zona jāapgaismo pietiekami. Nodrošiniet pietiekamu darba telpu ap instrumentu. Darba zonā nedrīkst būt šķēršļi, smērvielas, eļļa, atkritumi un citi gruži.
- Saglabājiet uz šī izstrādājuma esošās etiķetes un nominālās plāksnītes. Tajās ir sniegta svarīga informācija.
- Drošības apsvērumu dēļ un lai novērstu dārgu detaļu bojājumus, lietotājam ieteicams būt ar pamatzināšanām par remontu.
- Mēs uzskatām, ka šajā dokumentā ietvertā informācija ir uzticama. Tomēr vispārīgo tehnisko informāciju mēs sniedzam bez maksas, un lietotājs to izmanto pēc saviem ieskatiem un uz savu risku. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par rezultātiem vai bojājumiem, kas radušies, izmantojot šādu informāciju, pilnībā vai daļēji. Vienmēr ievērojiet konkrētos norādījumus un tehnisko informāciju, ko sniedz transportlīdzekļa ražotājs.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par transportlīdzekļu vai to detaļu bojājumiem, ja šādi bojājumi radušies operatora nepareizas darbības dēļ vai tāpēc, ka nav ievēroti ekspluatācijas instrukcijā izklāstītie pamatdrošības noteikumi.
- Šajā rokasgrāmatā aprakstītās procedūras ir paredzētas kā vadlīnijas šīs iekārtas lietošanai.
- Papildus šīm vadlīnijām, veicot jebkura transportlīdzekļa apkopi, vienmēr ir jāievēro ražotāja ieteiktās procedūras.
- Šīs iekārtas lietošana ir vienkārša un saprotama, ja tiek ievērotas instrukcijas. Lietojot šo iekārtu, rīkojieties saprātīgi un izmantojiet tikai šo iekārtu.
- Ierīci izmantojiet paredzētajam mērķim

Piktogrammas un brīdinājumi



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu
2. Valkājiet aizsargapģērbu
3. Valkājiet aizsargcimdi
4. Valkājiet ieļļai izturīgus un neslīdošus drošības apavus
5. Glabājiet bērniem nepieejamā vietā
6. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
7. Jāizvieto atsevišķā atkritumu savākšanas konteinerā
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces detaļām
, kas attēloti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Trapecveida pacēlājs
2	Rokturis/atslēga
3	Riteņu atslēga
4	Rozetes
5	Pārnēsāšanas soma

PRODUKTA APRAKSTS

Trapecveida domkrāts ir paredzēts vieglo automašīnu pacelšanai, lai veiktu vienkāršus apkopes darbus, piemēram, riteņa nomaiņu. Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim.

UZSTĀDĪŠANA

- Novietojiet transportlīdzekli uz līdzenas un stabilas virsmas
- Iedarbiniet rokas bremzi un novietojiet riteņu bloķētājus zem riteņiem.
- Atrodiet transportlīdzekļa ražotāja norādītos atbalsta punktus.
- Novietojiet domkratu **(1)** zem atbilstošā punkta.

DARBĪBA

- Izmantojiet rokturi/ratchet **(2),** lai lēnām paceltu transportlīdzekli.
- Kad ir sasniegts vajadzīgais augstums, nostipriniet transportlīdzekli ar papildu atbalstiem.
- Veiciet nepieciešamos darbus (piemēram, riteņa nomaiņu).
- Rūpīgi nolaidiet transportlīdzekli, pagriežot rokturi **(2)** pretējā virzienā.

KOMPLEKTA SATURS

- Trapecveida domkrāts **1**

- Rokturis/ratchet darbībai **1**
- Riteņu uzgaļi un uzgriežņu atslēga **1**
- Pārnēsāšanas soma **1**

APKOPE

- Regulāri tīriet vītni un kustīgās daļas.
- Ieeļļojiet skrūves mehānismu, lai nodrošinātu vienmērīgu darbību.
- Uzglabājiet sausā vietā, pasargājot no mitruma.
- Nelietojiet domkratu, ja kāda no detaļām ir bojāta.

UZGLABĀŠANA

Domkratu jāuzglabā tīrā un sausā vietā.

*** Attēlā redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta**

TECHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Vērtība
Nominālā celtspēja	2000 kg
Minimālais augstums	115 mm
Maksimālais augstums	415 mm
Svars	2,55 kg
10-458 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", komandītsabiedrība ar reģistrēto biroju Varšavā, adrese: ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk – „GTX Poland"), ar šo paziņo, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk – „rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi un izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Produkts: Trapecveida domkrāts
Modelis: 10-458
Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS
Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999
Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnbūves direktīvai 2006/42/EK
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 1494:2000+A1:2008
Šī deklarācija attiecas vienīgi uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām,
, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.
ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kurai ir pilnvaras sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
GTX POLAND pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos
Varšava, 2026. gada 13. oktobris

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Trapezni dvigalo, opremljeno s teleskopskim ključem in vtičnicami:

10-458

OPOMBA: PRED UPORABO TE OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO IZVAJATI MONTAŽE, NASTAVITVE ALI UPORABE OPREME.

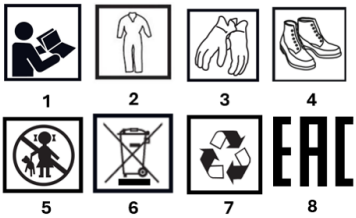
PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI OPOZORILO!

Spodaj navedene varnostne informacije v s e b u j e j o smernice za pomoč pri upravljanju dvigala za motorna kolesa. Uporaba katerega koli orodja ali opreme je lahko potencialno nevarna, če varnostna navodila ali smernice za varno delovanje niso znana ali se ne upoštevajo. Spodaj navedena varnostna navodila so namenjena zagotavljanju informacij, potrebnih za varno uporabo in delovanje. Prosimo, preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo varno uporabo dvigala. Neupoštevanje spodnjih navodil lahko povzroči hude poškodbe. Poleg tega poskrbite, da vsi, ki uporabljajo opremo, razumejo in upoštevajo ta varnostna navodila.

VARNOSTNA PRAVILA

- Spoznajte svoje orodje. Pozorno preberite ta priročnik. Seznanite se z uporabo in omejitvami orodja ter z morebitnimi nevarnostmi, povezanimi z njegovo uporabo.
- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno. Neredna ali temna delovna območja povečajo tveganje za nesreče.
- Otroke držite stran. Vsi otroci morajo biti oddaljeni od delovnega prostora. Otrokom nikoli ne smete dovoliti, da uporabljajo orodje brez tesnega nadzora odraslih.
- NE uporabljajte tega orodja, če ste pod vplivom alkohola ali drog. Preberite opozorilne nalepke na receptih, da ugotovite, ali so med jemanjem zdravil oslabljene vaše presoje ali refleksi. Če imate kakršne koli dvome, NE poskušajte uporabljati orodja.
- Nosite primerna oblačila. Vsa oblačila morajo biti oddaljena od orodja.
- Preverjanje poškodb. Orodje je treba redno pregledovati. Če je kateri koli del orodja poškodovan, ga temeljito preglejte, da se prepričate, da lahko pravilno deluje. Če imate dvome, dajte del popraviti. Vsa servisna dela mora opraviti usposobljen serviser. Za nasvet se obrnite na svojega prodajalca.
- Orodje, ki se ne uporablja, je treba shraniti izven dosega otrok in neusposobljenih oseb. Orodje je lahko nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- Orodje je treba vzdrževati s potrebno skrbnostjo.
- Orodje je treba hraniti suho in čisto.
- Pravilno vzdrževano orodje se manj zamaši in ga je lažje obvladovati. NE uporabljajte poškodovanega orodja. Poškodovano orodje je treba označiti z napisom »NE UPORABLJAJTE«, dokler ni popravljeno.
- Preverite, ali gibljivi deli niso izven poravnave ali zataknjeni, ali niso razpokani in ali ni drugih okoliščin, ki bi lahko vplivale na delovanje orodja.
- Po potrebi orodje pred uporabo dajte v servis. Veliko nesreč povzroča slabo vzdrževano orodje.
- Uporabljajte le dodatno opremo, ki jo proizvajalec priporoča za določen model. Dodatna oprema, ki je primerna za eno orodje, lahko postane nevarna, če jo uporabljate na drugem orodju.
- Servisiranje orodja sme opravljati le usposobljeno osebje. Servisiranje ali vzdrževanje, ki ga opravi neusposobljeno osebje, lahko predstavlja nevarnost poškodb.
- Pri servisu orodja uporabljajte izključno identične nadomestne dele. Uporaba nepooblaščenih delov ali neupoštevanje navodil za vzdrževanje lahko povzroči tveganje za poškodbe.
- Zagotovite varno delovno okolje. Delovno območje naj bo dobro osvetljeno. Poskrbite za zadosten delovni prostor okoli orodja. Delovno območje naj bo prosto ovir, masti, olja, smeti in drugih odpadkov.
- Ohranite nalepke in tipske tablice na tem izdelku. Vsebujejo pomembne informacije.
- Zaradi varnosti in preprečevanja poškodb dragih sestavnih delov priporočamo, da ima uporabnik osnovno znanje o popravilih.
- Menimo, da so informacije v tem dokumentu zanesljive. Vendar splošne tehnične informacije zagotavljamo brezplačno, uporabnik pa jih uporablja po lastni presoji in na lastno odgovornost. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za rezultate ali škodo, ki izhaja iz uporabe takih informacij, v celoti ali delno. Vedno upoštevajte posebna navodila in tehnične informacije, ki jih zagotavlja proizvajalec vozila.
- Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo na vozilih ali sestavnih delih, če je ta škoda posledica nepravilnega ravnanja uporabnika ali neupoštevanja osnovnih varnostnih pravil, navedenih v navodilih za uporabo.
- Postopki, opisani v tem priročniku, so namenjeni kot smernice za uporabo te opreme.
- Poleg teh smernic je treba pri vzdrževanju katerega koli vozila vedno upoštevati postopke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporaba te opreme je preprosta in jasna, če se upoštevajo navodila. Pri uporabi te opreme ravnajte razumno in uporabljajte izključno to opremo.
- Napravo uporabljajte v skladu z njenim namenom

Piktogrami in opozorila



1. Pozorno preberite navodila za uporabo
2. Nosite zaščitna oblačila
3. Nosite zaščitne rokavice
4. Nosite olju odporno in protizdrsno varnostno obutev
5. Hranite izven dosega otrok
6. Ne odlagajte med gospodinjski odpad
7. Predmet ločenega zbiranja odpadkov
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave
, prikazane na slikah v tem priročniku.

Oznaka	Opis
1	Trapezni dvig
2	Ročaj/zaponka
3	Ključ za kolesa
4	Vtičnice
5	Torba za prenašanje

OPIS IZDELKA

Trapezni dvigalo je namenjeno dvigovanju osebnih avtomobilov za izvajanje preprostih servisnih opravil, kot je menjava kolesa. Napravo je treba uporabljati izključno za predvideni namen.

NAMESTITEV

- Parkirajte vozilo na ravni in stabilni podlagi
- Zavrtite ročno zavoro in pod kolesa postavite klini.
- Poiščite točke podpore, ki jih je določil proizvajalec vozila.
- Dvigalko **(1)** postavite pod ustrezno točko.

DELOVANJE

- Z ročajem/zobato kljuko **(2)** počasi dvignite vozilo.
- Ko dosežete želeno višino, vozilo dodatno zavarujte s podpornimi elementi.
- Opravite potrebna dela (npr. zamenjavo kolesa).
- Vozilo previdno spustite tako, da ročaj **(2)** zavrtite v nasprotno smer.

VSEBINA KOMPLETA

- Trapezni dvigalo **1**
- Ročaj/zobčnik za upravljanje **1**
- Vtičniki za kolesa in ključ **1**
- Torba za prenašanje **1**

VZDRŽEVANJE

- Redno čistite navoj in gibljive dele.
- Namazujte vijak, da zagotovite nemoteno delovanje.
- Shranjujte na suhem mestu, zaščitenem pred vlago.
- Dvigala ne uporabljajte, če so kateri koli deli poškodovani.

SHRANJEVANJE

Dvigalo je treba shranjevati na čistem in suhem mestu.

*** Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike**

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Nazivna nosilnost	2000 kg
Najmanjša višina	115 mm
Največja višina	415 mm
Teža	2,55 kg
10-458 označuje tako tip kot oznako naprave	

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, družba z omejeno odgovornostjo s sedežem v Varšavi, na naslovu ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES
Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Izdelek: Trapezni dvigalo
Model: 10-458
Trgovsko ime: NEO TOOLS
Serijska številka: od 00001 do 99999
Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca.
Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 1494:2000+A1:2008
Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov,
, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.
Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Pooblaščeni zastopnik za tehnično dokumentacijo pri GTX POLAND
Varšava, 13. oktober 2026

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Трапецовиден крик, доставян с телескопичен гаечен ключ и глави:

10-458

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОВА ОБОРУДВАНЕ, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ ИНСТРУКЦИИТЕ, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

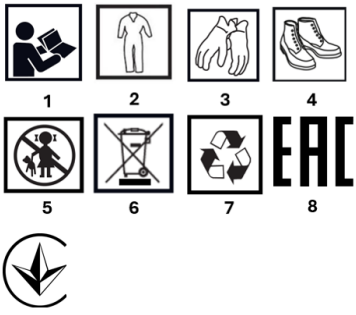
Информацията за безопасност по-долу п р е д о с т а в я указания, които да ви помогнат при работа с повдигача за мотоциклети. Използването на всеки инструмент или оборудване може да бъде потенциално опасно, ако инструкциите за безопасност или указанията за безопасна експлоатация не са известни или не се спазват. Инструкциите за безопасност по-долу имат за цел да предоставят на потребителя необходимата информация за безопасно използване и експлоатация. Моля, прочетете и съхранявайте тези инструкции за продължителна безопасна употреба на подемника. Неспазването на инструкциите по-долу може да доведе до сериозни наранявания. Освен това се уверете, че всеки, който използва оборудването, разбира и спазва тези инструкции за безопасност.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Запознайте се с инструмента си. Прочетете внимателно това ръководство. Запознайте се с приложенията и ограниченията на инструмента, както и с потенциалните опасности, свързани с неговата употреба.
- Работното място трябва да е чисто и добре осветено. Претрупаните или тъмни работни места увеличават риска от инциденти.
- Дръжте децата настрана. Всички деца трябва да бъдат държани далеч от работната зона. На децата никога не трябва да се позволява да работят с инструмента без строг надзор от възрастен.
- НЕ използвайте този инструмент, докато сте под въздействието на алкохол или наркотици. Прочетете предупредителните етикети върху лекарствата, за да прецените дали преценката ви или рефлексите ви са засегнати, докато приемате лекарства. Ако имате каквито и да било съмнения, НЕ се опитвайте да използвате инструмента.

- Носете подходящо облекло. Дръжте всички дрехи далеч от инструмента.
- Проверка за повреди. Инструментът трябва да се проверява редовно. Ако някоя част от инструмента е повредена, я проверете внимателно, за да се уверите, че може да функционира правилно. Ако имате съмнения, поръчайте ремонт на частта. Всички сервизни работи трябва да се извършват от квалифициран техник. Обърнете се към вашия дистрибутор за съвет.
- Инструментите, които не се използват, трябва да се съхраняват извън обсега на деца и необучени лица. Инструментите могат да бъдат опасни в ръцете на необучени потребители.
- Инструментите трябва да се поддържат с необходимото внимание.
- Инструментите трябва да се съхраняват сухи и чисти.
- Правилно поддържаните инструменти са по-малко податливи на засядане и по-лесни за управление. НЕ използвайте повредени инструменти. Повредените инструменти трябва да бъдат маркирани с надпис „НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ“, докато не бъдат поправени.
- Проверете дали движещите се части не са изкривени или заседнали, дали не са напукани и дали няма други проблеми, които могат да повлияят на работата на инструмента.
- Ако е необходимо, инструментът трябва да бъде сервизно обслужван преди употреба. Много инциденти се дължат на лошо поддържани инструменти.
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя за конкретния модел. Аксесоари, които могат да са подходящи за един инструмент, могат да станат опасни, когато се използват с друг инструмент.
- Сервизното обслужване на инструмента трябва да се извършва само от квалифициран персонал. Сервизното обслужване или поддръжката, извършени от неквалифициран персонал, могат да представляват риск от нараняване.
- При сервизно обслужване на инструмента използвайте само идентични резервни части. Използването на неразрешени части или неспазването на инструкциите за поддръжка може да доведе до риск от нараняване.
- Поддържайте безопасна работна среда. Осигурете добро осветление на работното място. Уверете се, че около инструмента има достатъчно работно пространство. Работното място трябва да е свободно от препятствия, грес, масло, отпадъци и други остатъци.
- Запазете етикетите и табелките с техническите характеристики на този продукт. Те съдържат важна информация.
- По съображения за безопасност и за да се предотврати повреда на скъпи компоненти, се препоръчва потребителят да има основни познания по ремонт.
- Считаме, че информацията, съдържаща се в този документ, е надеждна. Въпреки това общата техническа информация се предоставя от нас безвъзмездно, а потребителят я използва по собствена преценка и на свой риск. Не поемаме никаква отговорност за резултатите или щетите, произтичащи от използването на такава информация, изцяло или частично. Винаги се съобразявайте с конкретните инструкции и техническата информация, предоставени от производителя на превозното средство.
- Производителят не носи отговорност за повреди по превозните средства или компонентите, ако тези повреди са резултат от неправилна експлоатация от страна на оператора или от неспазване на основните правила за безопасност, изложени в инструкциите за експлоатация.
- Процедурите, описани в настоящото ръководство, са предназначени да служат като насоки за използването на това оборудване.
- В допълнение към тези насоки, при обслужването на всяко превозно средство трябва винаги да се спазват процедурите, препоръчани от производителя.
- Използването на това оборудване е просто и ясно, стига да се спазват инструкциите. Когато използвате това оборудване, действайте разумно и използвайте само него.
- Използвайте устройството по предназначение

Пиктограми и предупреждения



1. Прочетете внимателно ръководството за употреба
2. Носете защитно облекло
3. Носете защитни ръкавици
4. Носете маслоустойчиви и противоплъзгащи защитни обувки
5. Дръжте извън обсега на децата
6. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
7. Подлежи на разделно събиране на отпадъци
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на уреда , показани на илюстрациите в настоящото ръководство.

Означение	Описание
1	Трапецовиден повдигач
2	Дръжка/тресчотка
3	Ключ за колела
4	Гнезда
5	Чанта за пренасяне

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Трапецовидният крик е предназначен за повдигане на леки автомобили с цел извършване на прости сервизни дейности, като например смяна на гума. Устройството трябва да се използва само по предназначение.

МОНТАЖ

- Паркирайте автомобила на равна и стабилна повърхност
- Задействайте ръчната спирачка и поставете клинове под колелата.
- Намерете опорните точки, посочени от производителя на автомобила.
- Поставете крика **(1)** под съответната точка.

РАБОТА

- Използвайте дръжката/тресчотката **(2),** за да повдигнете бавно автомобила.
- След като се достигне необходимата височина, закрепете автомобила с допълнителни опори.
- Извършете необходимата работа (например смяна на колело).
- Внимателно спуснете автомобила, като завъртите дръжката **(2)** в обратната посока.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА

- Трапецовиден крик **1**
- Дръжка/тресчотка за работа **1**
- Гнезда за колела и гаечен ключ **1**
- Чанта за пренасяне **1**

ПОДДРЪЖКА

- Почиствайте резьбата и подвижните части редовно.
- Смазвайте винтовия механизъм, за да осигурите плавна работа.
- Съхранявайте на сухо място, защитено от влага.
- Не използвайте крика, ако някоя от частите е повредена.

СЪХРАНЕНИЕ

Крикото трябва да се съхранява на чисто и сухо място.

*** Възможни са разлики между илюстрацията и действителния продукт**

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Стойност

Номинална товароносимост	2000 кг
Минимална височина	115 мм
Максимална височина	415 мм
Тегло	2,55 кг
10-458 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографиите, диаграмите, чертежите и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или променянето на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО
Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава
Продукт: Трапецовиден крик
Модел: 10-458
Търговско наименование: NEO TOOLS
Сериен номер: от 00001 до 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.
Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 1494:2000+A1:2008
Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти
, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.
Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Матеуш Глаубала
Упълномощен представител за техническата документация в GTX POLAND
Варшава, 13 октомври 2026 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Трапезоидни џек испоручен са телескопским кључем и насадним кључевима:

10-458

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОВЕ ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ СМЕЈУ ВРШИТИ СКЛОП, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

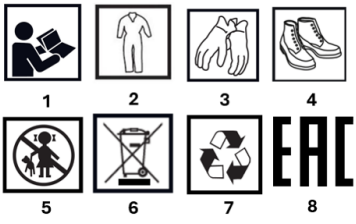
ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА УПОЗОРЕЊЕ!

Безбедносне информације у наставку пружају смернице које помажу у раду дизалице за мотоцикле. Сваки алат или опрема може бити потенцијално опасан за употребу ако безбедносне упутства или смернице за безбедан рад нису познате или се не поштују. Безбедносна упутства у наставку имају за циљ да кориснику пруже информације неопходне за безбедну употребу и рад. Молимо вас да прочитате и сачувате ова упутства ради даље безбедне употребе лифта. Непоштовање доле наведених упутстава може довести до озбиљних повреда. Поред тога, уверите се да сви који користе опрему разумеју и поштују ова безбедносна упутства.

ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

- Упознајте се са вашим алатом. Пажљиво прочитајте ова упутства. Упознајте се са наменама и ограничењима алата, као и са потенцијалним опасностима повезаним са његовом употребом.
- Радно место треба да буде чисто и добро осветљено. Неуређена или мрачна радна места повећавају ризик од несреће.
- Држите децу даље. Сву децу треба држати даље од радног простора. Деци никада не сме бити дозвољено да користе алат без блиског надзора одраслих.
- НЕ користите овај алат под утицајем алкохола или дрога. Прочитајте упозорења на етикетама лекова како бисте утврдили да ли су ваше способности процењивања или рефлекси оштећени током узимања лекова. Ако сте у недоумици, НЕ покушавајте да користите алат.
- Носите одговарајућу одећу. Држите сву одећу даље од алата.
- Провера оштећења. Алат мора редовно да се проверава. Ако је неки део алата оштећен, темељно га прегледајте да бисте били сигурни да може исправно да функционише. У случају сумње, замените део. Сва сервисна рада мора да обави квалификовани техничар. За савет се обратите вашем продавцу.
- Алати који се не користе треба да се чувају ван домашаја деце и нестручних лица. Алати могу бити опасни у рукама нестручних корисника.
- Алати морају бити одржавани с дужном пажњом.
- Алати треба да се чувају суви и чисти.
- Алати који се одржавају на правилан начин мање су склони заглављивању и лакше их је контролисати. НЕ користите оштећене алате. Оштећени алати треба да буду означени натписом "НЕ КОРИСТИТИ" док не буду поправљени.
- Проверите да ли покретни делови нису помакнути или заглављени, да ли нису пукли и да ли не постоје други услови који могу утицати на рад алата.
- Ако је потребно, сервис алата обавите пре употребе. Многи несрећни случајеви настају због лоше одржаваних алата.
- Користите само додатке које је произвођач препоручио за одређени модел. Додаци који могу бити погодни за један алат могу постати опасни када се користе на другом алату.
- Оправку алата сме вршити само квалификовано особље. Оправка или одржавање које врши неквалификовано особље може представљати ризик од повреде.
- При сервисирању алата користите само идентичне резервне делове. Коришћење неовлашћених делова или непоштовање упутстава за одржавање може довести до ризика од повреде.
- Одржавајте безбедно радно окружење. Радно место држите добро осветљено. Обезбедите довољан радни простор око алата. Радно место треба да буде слободно од препрека, масти, уља, отпада и других нечистоћа.
- Сачувајте етикете и плочице са техничким подацима на овом производу. Оне садрже важне информације.
- Из безбедносних разлога и ради спречавања оштећења скупих компоненти, препоручује се да корисник има основно познавање поправки.
- Сматрамо да су информације садржане у овом документу поуздане. Међутим, опште техничке информације пружамо бесплатно, а корисник их користи по сопственом нахођењу и на сопствени ризик. Не преузимамо никакву одговорност за резултате или штету која настане услед коришћења таквих информација, у целини или делимично. Увек се обратите конкретним упутствима и техничким информацијама које је дао произвођач возила.
- Произвођач не преузима одговорност за штету на возилима или компонентама ако је таква штета последица неправилног рада оператера или непоштовања основних безбедносних правила наведених у упутствима за рад.
- Поступци описани у овом приручнику имају за циљ да служе као смернице за употребу ове опреме.
- Поред ових смерница, при сервисању било ког возила увек морају бити поштоване процедуре које препоручује произвођач.
- Коришћење ове опреме је једноставно и прецизно уколико се поштују упутства. Приликом коришћења ове опреме, поступајте здраворазумски и користите искључиво ову опрему.
- Користите уређај за његову предвиђену сврху

Пиктограми и упозорења




9

1. Пажљиво прочитајте упутство за употребу
2. Носите заштитну одећу
3. Носите заштитне рукавице
4. Носите безбедносну обућу отпорну на уље и против клизања
5. Држите ван домашаја деце
6. Не одлагати са кућним отпадом
7. Предмет посебног прикупљања отпада
8. Знак ЕАК сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројеви у наставку односе се на компоненте уређаја приказаних на илустрацијама у овом приручнику.

Ознака	Опис
1	Трапезоидни подизач
2	Ручка/рича
3	Кључ за точкове
Четири	Прикључци
5	Торбица за ношење

ОПИС ПРОИЗВОДА

Трапезоидни џек је дизајниран за подизање путничких аутомобила ради обављања једноставних сервисних послова, као што је замена точка. Уређај треба користити само за предвиђену сврху.

ИНСТАЛАЦИЈА

- Паркирајте возило на равном и стабилном тлу
- Завуците ручну кочницу и ставите кочнике испод точкова.
- Пронађите тачке ослона које је навео произвођач возила.
- Поставите ђак **(1)** испод одговарајуће тачке.

РАД

- Користите ручку/навојни кључ **(2)** да полако подигнете возило.
- Када се достигне потребна висина, обезбедите возило додатним потпорама.
- Извршите потребне радове (нпр. замену точка).
- Пажљиво спустите возило окретањем ручке **(2)** у супротном смеру.

САДРЖАЈ СЕТА

- Трапезоидни џек **1**
- Рукохват/навојни кључ за рад **1**
- Кључеви за точкове и кључ **1**
- Торба за ношење **1**

ОДРЖАВАЊЕ

- Редовно чистите навој и покретне делове.
- Подмажите вијчани механизам како бисте осигурали гладан рад.
- Чувајте на сувом месту, заштићено од влаге.
- Не користите џек ако су неки делови оштећени.

ЧУВАЊЕ

Џек треба чувати на чистом и сувом месту.

*** Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа**

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Номинални капацитет оптерећења	2000 кг
Минимална висина	115 мм
Максимална висина	415 мм
Тежина	2,55 кг
10-458 означава и тип и ознаку уређаја	

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", друштво са ограниченом одговорношћу са седиштем у Варшави, на адреси ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и распоред, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Службени лист 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Τραπεζοειδής γρύλος που παρέχεται με τηλεσκοπικό κλειδί και καρυδάκια:

10-458

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΒΑΙΝΟΥΝ ΣΕ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

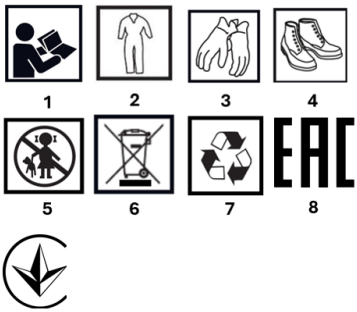
Οι παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας παρέχουν οδηγίες που βοηθούν στη λειτουργία του ανυψωτήρα μοτοσικλετών. Η χρήση οποιουδήποτε εργαλείου ή εξοπλισμού μπορεί να είναι δυνητικά επικίνδυνη, εάν οι οδηγίες ασφαλείας ή οι κατευθυντήριες γραμμές για την ασφαλή λειτουργία δεν είναι γνωστές ή δεν τηρούνται. Οι παρακάτω οδηγίες ασφαλείας έχουν ως σκοπό να παρέχουν στον χρήστη τις απαραίτητες πληροφορίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία. Παρακαλούμε διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για τη συνεχή ασφαλή χρήση του ανυψωτήρα. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι όλοι όσοι χρησιμοποιούν τον εξοπλισμό κατανοούν και τηρούν αυτές τις οδηγίες ασφαλείας.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Γνωρίστε το εργαλείο σας. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Εξοικειωθείτε με τις εφαρμογές και τους περιορισμούς του εργαλείου, καθώς και με τους πιθανούς κινδύνους που συνδέονται με τη χρήση του.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι εργασίας αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά. Όλα τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τον χώρο εργασίας. Δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπεται στα παιδιά να χειρίζονται το εργαλείο χωρίς στενή επίβλεψη από ενήλικα.
- ΜΗΝ χειρίζεστε αυτό το εργαλείο ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών. Διαβάστε τις προειδοποιητικές ετικέτες στις συνταγές για να διαπιστώσετε εάν η κρίση ή τα αντανακλαστικά σας είναι μειωμένα κατά τη λήψη φαρμάκων. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ΜΗΝ επιχειρήσετε να χειριστείτε το εργαλείο.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Κρατήστε όλα τα ρούχα μακριά από το εργαλείο.
- Έλεγχος για ζημιές. Το εργαλείο πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Εάν κάποιο μέρος του εργαλείου έχει υποστεί ζημιά, επιθεωρήστε το διεξοδικά για να βεβαιωθείτε ότι μπορεί να λειτουργήσει σωστά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, αναθέστε την επισκευή του εξαρτήματος. Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για οδηγίες.
- Τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά και άτομα χωρίς την κατάλληλη εκπαίδευση. Τα εργαλεία μπορεί να είναι επικίνδυνα στα χέρια χρηστών χωρίς την κατάλληλη εκπαίδευση.
- Τα εργαλεία πρέπει να συντηρούνται με τη δέουσα προσοχή.
- Τα εργαλεία πρέπει να διατηρούνται στεγνά και καθαρά.
- Τα εργαλεία που συντηρούνται σωστά είναι λιγότερο επιρρεπή σε εμπλοκές και πιο εύκολο να ελεγχθούν. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εργαλεία. Τα κατεστραμμένα εργαλεία πρέπει να φέρουν την ένδειξη «ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ» έως ότου επισκευαστούν.
- Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη δεν είναι κακώς ευθυγραμμισμένα ή μπλοκαρισμένα, ότι δεν παρουσιάζουν ρωγμές και ότι δεν υπάρχουν άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου.

- Εάν είναι απαραίτητο, αναθέστε το εργαλείο για συντήρηση πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το συγκεκριμένο μοντέλο. Εξαρτήματα που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα εργαλείο ενδέχεται να γίνουν επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται σε άλλο εργαλείο.
- Η επισκευή του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Η επισκευή ή η συντήρηση που πραγματοποιείται από μη εξειδικευμένο προσωπικό ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.
- Κατά τη συντήρηση του εργαλείου, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ή η μη τήρηση των οδηγιών συντήρησης ενδέχεται να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού.
- Διατηρήστε ένα ασφαλές περιβάλλον εργασίας. Φροντίστε ο χώρος εργασίας να είναι καλά φωτισμένος. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος εργασίας γύρω από το εργαλείο. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ελεύθερος από εμπόδια, γράσο, λάδι, σκουπίδια και άλλα υπολείμματα.
- Διατηρήστε τις ετικέτες και τις πινακίδες χαρακτηριστικών του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Για λόγους ασφαλείας και για την αποφυγή ζημιών σε ακριβά εξαρτήματα, συνιστάται ο χρήστης να διαθέτει βασικές γνώσεις σχετικά με τις επισκευές.
- Πιστεύουμε ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν έγγραφο είναι αξιόπιστες. Ωστόσο, οι γενικές τεχνικές πληροφορίες παρέχονται από εμάς δωρεάν, και ο χρήστης τις χρησιμοποιεί κατά τη διακριτική του ευχέρεια και με δική του ευθύνη. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τα αποτελέσματα ή τις ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση των εν λόγω πληροφοριών, εν όλω ή εν μέρει. Ανατρέξτε πάντα στις συγκεκριμένες οδηγίες και τις τεχνικές πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε οχήματα ή εξαρτήματα, εφόσον οι ζημιές αυτές προκύπτουν από ακατάλληλη λειτουργία εκ μέρους του χειριστή ή από τη μη τήρηση των βασικών κανόνων ασφαλείας που ορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Οι διαδικασίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο προορίζονται να χρησιμεύσουν ως κατευθυντήριες οδηγίες για τη χρήση του εν λόγω εξοπλισμού.
- Εκτός από αυτές τις οδηγίες, πρέπει πάντα να ακολουθούνται οι διαδικασίες που συνιστά ο κατασκευαστής κατά τη συντήρηση οποιουδήποτε οχήματος.
- Η χρήση αυτού του εξοπλισμού είναι απλή και εύκολη, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι οδηγίες. Κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού, να ενεργείτε με κοινή λογική και να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυτόν τον εξοπλισμό.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για τον προορισμό της

Εικονογράμματα και προειδοποιήσεις



1. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης
2. Φορέστε προστατευτικό ρουχισμό
3. Φοράτε προστατευτικά γάντια
4. Φοράτε ανθεκτικά στο λάδι και αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας
5. Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά
6. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
7. Υπόκειται σε διαχωρισμένη συλλογή αποβλήτων
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Τραπεζοειδής ανυψωτής
2	Λαβή/καστάνια
3	Κλειδί τροχών
4	Υποδοχές
5	Θήκη μεταφοράς

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο τραπεζοειδής γρύλος έχει σχεδιαστεί για την ανύψωση επιβατικών αυτοκινήτων με σκοπό την εκτέλεση απλών εργασιών συντήρησης, όπως η αλλαγή τροχού. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον προορισμό της.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Σταθμεύστε το όχημα σε επίπεδο και σταθερό έδαφος
- Τραβήξτε το χειρόφρενο και τοποθετήστε τάκους κάτω από τους τροχούς.
- Εντοπίστε τα σημεία στήριξης που καθορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Τοποθετήστε τον γρύλο **(1)** κάτω από το κατάλληλο σημείο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Χρησιμοποιήστε τη λαβή/το καστάνι **(2)** για να ανυψώσετε αργά το όχημα.
- Μόλις επιτευχθεί το απαιτούμενο ύψος, ασφαλίστε το όχημα με επιπλέον στηρίγματα.
- Εκτελέστε τις απαραίτητες εργασίες (π.χ. αλλαγή τροχού).
- Χαμηλώστε προσεκτικά το όχημα περιστρέφοντας τη λαβή **(2)** προς την αντίθετη κατεύθυνση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΣΕΤ

- Τραπεζοειδής γρύλος **1**
- Λαβή/καστάνια για τη λειτουργία **1**
- Καστάνια τροχών και κλειδί **1**
- Τσάντα μεταφοράς **1**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίζετε τακτικά το σπείρωμα και τα κινούμενα μέρη.
- Λιπάνετε τον μηχανισμό βιδών για να εξασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία.
- Αποθηκεύστε το σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε τον γρύλο εάν κάποιο εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Ο γρύλος πρέπει να αποθηκεύεται σε καθαρό και ξηρό μέρος.

*** Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος**

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Ονομαστική χωρητικότητα φορτίου	2000 kg
Ελάχιστο ύψος	115 mm
Μέγιστο ύψος	415 mm
Βάρος	2,55 kg
Ο κωδικός 10-458 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», μια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με έδρα στη Βαρσοβία, στην οδό Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και της διάταξής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβέρνησης 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Τραπεζοειδής γρύλος
Μοντέλο: 10-458
Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS
Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 1494:2000+A1:2008
Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:
Υπογράφεται εξ ονόματος της:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Mateusz Głąbała
Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση στην GTX POLAND
Βαρσοβία, 13 Οκτωβρίου 2026

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Trapeziumvormige krik geleverd met een telescopische moersleutel en doppen:

10-458

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DEZE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

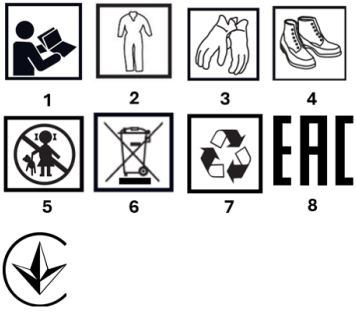
GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN WAARSCHUWING!

De onderstaande veiligheidsinformatie bevat richtlijnen ter ondersteuning bij het gebruik van de motorhefbrug. Elk gereedschap of apparaat kan potentieel gevaarlijk zijn als de veiligheidsinstructies of richtlijnen voor veilig gebruik niet bekend zijn of niet worden opgevolgd. De onderstaande veiligheidsinstructies zijn bedoeld om de gebruiker de informatie te verstrekken die nodig is voor veilig gebruik en bediening. Lees deze instructies aandachtig door en bewaar ze voor een blijvend veilig gebruik van de lift. Het niet opvolgen van de onderstaande instructies kan leiden tot ernstig letsel. Zorg er bovendien voor dat iedereen die de apparatuur gebruikt, deze veiligheidsinstructies begrijpt en opvolgt.

VEILIGHEIDSREGELS

- Leer uw gereedschap kennen. Lees deze handleiding zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de toepassingen en beperkingen van het gereedschap, evenals met de mogelijke gevaren die aan het gebruik ervan verbonden zijn.
- De werkplek moet schoon en goed verlicht zijn. Rommelige of donkere werkplekken verhogen het risico op ongevallen.
- Houd kinderen uit de buurt. Alle kinderen moeten uit de buurt van de werkplek worden gehouden. Kinderen mogen het gereedschap nooit bedienen zonder nauwlettend toezicht van een volwassene.
- Gebruik dit gereedschap NIET onder invloed van alcohol of drugs. Lees de waarschuwingslabels op receptplichtige medicijnen om te bepalen of uw beoordelingsvermogen of reflexen zijn aangetast tijdens het gebruik van medicatie. Probeer bij twijfel het gereedschap NIET te gebruiken.
- Draag geschikte kleding. Houd alle kleding uit de buurt van het gereedschap.
- Controle op schade. Het gereedschap moet regelmatig worden gecontroleerd. Als een onderdeel van het gereedschap beschadigd is, inspecteer het dan grondig om er zeker van te zijn dat het correct kan functioneren. Laat het onderdeel bij twijfel repareren. Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus. Raadpleeg uw dealer voor advies.
- Gereedschap dat niet in gebruik is, moet buiten het bereik van kinderen en ongetrainde personen worden opgeborgen. Gereedschap kan gevaarlijk zijn in de handen van ongetrainde gebruikers.
- Gereedschap moet met de nodige zorg worden onderhouden.
- Gereedschap moet droog en schoon worden bewaard.
- Goed onderhouden gereedschap loopt minder kans op vastlopen en is gemakkelijker te bedienen. Gebruik GEEN beschadigd gereedschap. Beschadigd gereedschap moet worden gemarkeerd met 'NIET GEBRUIKEN' totdat het is gerepareerd.
- Controleer of bewegende onderdelen niet scheef staan of vastzitten, of ze geen scheuren vertonen en of er geen andere omstandigheden zijn die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden.
- Laat het gereedschap indien nodig nakijken voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant voor het specifieke model worden aanbevolen. Accessoires die geschikt zijn voor het ene gereedschap, kunnen gevaarlijk zijn bij gebruik op een ander gereedschap.
- Onderhoud aan het gereedschap mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Onderhoud of reparaties door onbevoegd personeel kunnen een risico op letsel opleveren.
- Gebruik bij het onderhoud van het gereedschap uitsluitend identieke vervangingsonderdelen. Het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies kan leiden tot een risico op letsel.
- Zorg voor een veilige werkomgeving. Zorg ervoor dat de werkplek goed verlicht is. Zorg voor voldoende werkruimte rondom het gereedschap. De werkplek moet vrij zijn van obstakels, vet, olie, afval en ander vuil.
- Bewaar de labels en typeplaatjes op dit product. Ze bevatten belangrijke informatie.
- Om veiligheidsredenen en om schade aan dure onderdelen te voorkomen, wordt aanbevolen dat de gebruiker over basiskennis van reparaties beschikt.
- Wij zijn van mening dat de informatie in dit document betrouwbaar is. Algemene technische informatie wordt echter kosteloos door ons verstrekt en de gebruiker maakt er naar eigen goeddunken en op eigen risico gebruik van. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de resultaten of schade die voortvloeit uit het gebruik van dergelijke informatie, geheel of gedeeltelijk. Raadpleeg altijd de specifieke instructies en technische informatie die door de voertuigfabrikant worden verstrekt.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan voertuigen of onderdelen indien deze schade het gevolg is van onjuist gebruik door de gebruiker of het niet naleven van de basisveiligheidsregels zoals uiteengezet in de gebruiksaanwijzing.
- De in deze handleiding beschreven procedures zijn bedoeld als richtlijnen voor het gebruik van deze apparatuur.
- Naast deze richtlijnen moeten bij het onderhoud van elk voertuig altijd de door de fabrikant aanbevolen procedures worden gevolgd.
- Het gebruik van deze apparatuur is eenvoudig en duidelijk, mits de instructies worden opgevolgd. Gebruik bij het gebruik van deze apparatuur uw gezond verstand en gebruik uitsluitend deze apparatuur.
- Gebruik het apparaat voor het beoogde doel

Pictogrammen en waarschuwingen



1. Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door
2. Draag beschermende kleding
3. Draag beschermende handschoenen
4. Draag oliebestendig en antislip veiligheidsschoenen
5. Buiten het bereik van kinderen bewaren
6. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
7. Onderworpen aan gescheiden afvalinzameling
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN
De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat
die zijn afgebeeld in de illustraties in deze handleiding.

Aanduiding	Beschrijving
1	Trapeziumvormige lift

2	Handgreep/ratel
3	Wielsleutel
4	Stopcontacten
5	Draagtas

PRODUCTBESCHRIJVING

De trapeziumvormige krik is ontworpen voor het opkrikken van personenauto's om eenvoudige onderhoudstaken uit te voeren, zoals het verwisselen van een wiel. Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel.

INSTALLATIE

- Parkeer het voertuig op een vlakke en stabiele ondergrond
- Trek de handrem aan en plaats wielblokken onder de wielen.
- Zoek de door de autofabrikant aangegeven steunpunten.
- Plaats de krik **(1)** onder het juiste punt.

GEBRUIK

- Gebruik de hendel/ratel **(2)** om het voertuig langzaam omhoog te brengen.
- Zodra de gewenste hoogte is bereikt, zet u het voertuig vast met extra steunen.
- Voer de benodigde werkzaamheden uit (bijv. het verwisselen van een wiel).
- Laat het voertuig voorzichtig zakken door de hendel **(2)** in de tegenovergestelde richting te draaien.

INHOUD VAN DE SET

- Trapeziumvormige krik **1**
- Handgreep/ratel voor bediening **1**
- Wieldoppen en sleutel **1**
- Draagtas **1**

ONDERHOUD

- Reinig de schroefdraad en de bewegende onderdelen regelmatig.
- Smeer het schroefmechanisme om een soepele werking te garanderen.
- Bewaar op een droge plaats, beschermd tegen vocht.
- Gebruik de krik niet als er onderdelen beschadigd zijn.

OPSLAG

De krik moet op een schone en droge plaats worden bewaard.

*** Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product**

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Nominaal draagvermogen	2000 kg
Minimale hoogte	115 mm
Maximale hoogte	415 mm
Gewicht	2,55 kg
10-458 geeft zowel het type als de benaming van het apparaat aan	

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid met maatschappelijke zetel in Warschau, aan de ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, de foto's, diagrammen, tekeningen en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in haar geheel of van afzonderlijke onderdelen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring
Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Product: Trapeziumvormige krik
Model: 10-458
Handelsnaam: NEO TOOLS
Serienummer: 00001 tot 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 1494:2000+A1:2008
Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głąbała
Gevolmachtigde voor de technische documentatie bij GTX POLAND
Warschau, 13 oktober 2026

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Cunha trapezoidal fornecida com uma chave telescópica e chaves de caixa:

10-458

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TIVEREM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM EFETUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS AVISO!

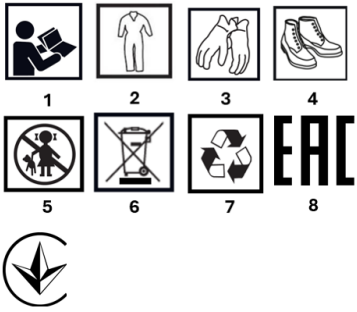
As informações de segurança abaixo f o r n e c e m orientações para auxiliar na utilização do elevador de motociclos. Qualquer ferramenta ou equipamento pode ser potencialmente perigoso de utilizar se as instruções de segurança ou as orientações para uma utilização segura não forem conhecidas ou não forem seguidas. As instruções de segurança abaixo destinam-se a fornecer ao utilizador as informações necessárias para uma utilização e operação seguras. Leia e guarde estas instruções para garantir a utilização segura e contínua do elevador. O incumprimento das instruções abaixo pode resultar em ferimentos graves. Além disso, certifique-se de que todas as pessoas que utilizam o equipamento compreendem e seguem estas instruções de segurança.

REGRAS DE SEGURANÇA

- Conheça a sua ferramenta. Leia este manual com atenção. Familiarize-se com as aplicações e limitações da ferramenta, bem como com os riscos potenciais associados à sua utilização.
- A área de trabalho deve estar limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho desorganizadas ou escuras aumentam o risco de acidentes.
- Mantenha as crianças afastadas. Todas as crianças devem ser mantidas afastadas da área de trabalho. As crianças nunca devem ser autorizadas a utilizar a ferramenta sem a supervisão rigorosa de um adulto.
- NÃO utilize esta ferramenta enquanto estiver sob a influência de álcool ou drogas. Leia os avisos nas bula dos medicamentos para determinar se o seu discernimento ou reflexos estão comprometidos enquanto toma medicação. Em caso de dúvida, NÃO tente utilizar a ferramenta.
- Use vestuário adequado. Mantenha todo o vestuário afastado da ferramenta.
- Verificação de danos. A ferramenta deve ser verificada regularmente. Se alguma peça da ferramenta estiver danificada, inspecione-a cuidadosamente para garantir que funciona corretamente. Em caso de dúvida, mande reparar a peça. Todos os trabalhos de manutenção devem ser realizados por um técnico qualificado. Consulte o seu revendedor para obter aconselhamento.
- As ferramentas que não estejam a ser utilizadas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e de pessoas sem formação. As ferramentas podem ser perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- As ferramentas devem ser mantidas com o devido cuidado.
- As ferramentas devem ser mantidas secas e limpas.
- As ferramentas com manutenção adequada são menos propensas a encravar e mais fáceis de controlar. NÃO utilize ferramentas danificadas. As ferramentas danificadas devem ser marcadas com a indicação «NÃO UTILIZAR» até serem reparadas.
- Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou encravadas, se não apresentam fissuras e se não existem outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta.
- Se necessário, mande reparar a ferramenta antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal mantidas.
- Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante para o modelo específico. Os acessórios que podem ser adequados para uma ferramenta podem tornar-se perigosos quando utilizados noutra ferramenta.

- A reparação da ferramenta só deve ser efetuada por pessoal qualificado. A reparação ou manutenção efetuada por pessoal não qualificado pode representar um risco de lesões.
- Ao efetuar a manutenção da ferramenta, utilize apenas peças de substituição idênticas. A utilização de peças não autorizadas ou o incumprimento das instruções de manutenção pode resultar num risco de lesões.
- Mantenha um ambiente de trabalho seguro. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Assegure-se de que existe espaço de trabalho adequado à volta da ferramenta. A área de trabalho deve estar livre de obstáculos, gordura, óleo, lixo e outros detritos.
- Conserve as etiquetas e as placas de identificação deste produto. Estas contêm informações importantes.
- Por razões de segurança e para evitar danos em componentes dispendiosos, recomenda-se que o utilizador tenha conhecimentos básicos sobre reparações.
- Consideramos que as informações contidas neste documento são fiáveis. No entanto, as informações técnicas gerais são fornecidas por nós gratuitamente, e o utilizador utiliza-as a seu próprio critério e por sua conta e risco. Não assumimos qualquer responsabilidade pelos resultados ou danos decorrentes da utilização dessas informações, no todo ou em parte. Consulte sempre as instruções específicas e as informações técnicas fornecidas pelo fabricante do veículo.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos em veículos ou componentes, caso tais danos resultem de uma utilização inadequada por parte do operador ou do incumprimento das regras básicas de segurança estabelecidas nas instruções de utilização.
- Os procedimentos documentados neste manual destinam-se a servir de orientação para a utilização deste equipamento.
- Para além destas orientações, os procedimentos recomendados pelo fabricante devem ser sempre seguidos durante a manutenção de qualquer veículo.
- A utilização deste equipamento é simples e intuitiva, desde que as instruções sejam seguidas. Ao utilizar este equipamento, use o bom senso e utilize apenas este equipamento.
- Utilize o dispositivo para o fim a que se destina

Pictogramas e avisos



1. Leia atentamente o manual do utilizador
2. Use vestuário de proteção
3. Use luvas de proteção
4. Use calçado de segurança resistente ao óleo e antiderrapante
5. Manter fora do alcance das crianças
6. Não elimine juntamente com o lixo doméstico
7. Sujeito a recolha seletiva de resíduos
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do aparelho apresentados nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Elevador trapezoidal
2	Pega/catraca
3	Chave de rodas
4	Tomadas
5	Mala de transporte

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O macaco trapezoidal foi concebido para elevar automóveis de passageiros, com vista à realização de tarefas simples de manutenção, tais como a substituição de um pneu. O dispositivo só deve ser utilizado para os fins a que se destina.

INSTALAÇÃO

- Estacione o veículo num terreno plano e estável
- Aplique o travão de mão e coloque calços sob as rodas.
- Localize os pontos de apoio especificados pelo fabricante do veículo.
- Coloque o macaco **(1)** sob o ponto adequado.

FUNCIONAMENTO

- Utilize a alavanca/catraca **(2)** para elevar lentamente o veículo.
- Assim que a altura necessária for atingida, fixe o veículo com apoios adicionais.
- Efetue o trabalho necessário (por exemplo, trocar um pneu).
- Baixe cuidadosamente o veículo, rodando a manivela **(2)** na direção oposta.

CONTEÚDO DO CONJUNTO

- Macaco trapezoidal **1**
- Manivela/catraca para operação **1**
- Chaves de roda e chave de porca **1**
- Saco de transporte **1**

MANUTENÇÃO

- Limpe regularmente a rosca e as peças móveis.
- Lubrifique o mecanismo de parafuso para garantir um funcionamento suave.
- Guarde num local seco, protegido da humidade.
- Não utilize o macaco se alguma peça estiver danificada.

ARMAZENAMENTO

O macaco deve ser guardado num local limpo e seco.

*** Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real**

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Capacidade de carga nominal	2000 kg
Altura mínima	115 mm
Altura máxima	415 mm
Peso	2,55 kg
10-458 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», uma sociedade de responsabilidade limitada com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, as fotografias, os diagramas, os desenhos e a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia
Produto: Macaco trapezoidal
Modelo: 10-458
Denominação comercial: NEO TOOLS
Número de série: 00001 a 99999
A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 1494:2000+A1:2008
A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem a modificações posteriores por ele realizadas.
Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Mateusz Głąbała

Representante autorizado para a documentação técnica na GTX POLAND
Varsóvia, 13 de outubro de 2026

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Gato trapezoidal suministrado con una llave telescópica y llaves de vaso:

10-458

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE NI EL MANEJO DEL EQUIPO.

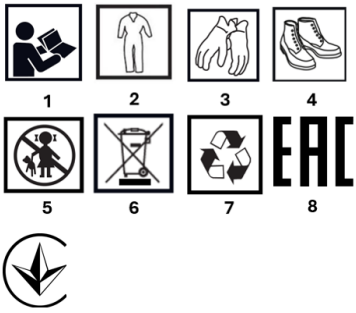
NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS ¡ADVERTENCIA!

La información de seguridad que figura a continuación ofrece directrices para facilitar el manejo del elevador de motocicletas. Cualquier herramienta o equipo puede resultar potencialmente peligroso si no se conocen o no se siguen las instrucciones de seguridad o las directrices para un uso seguro. Las instrucciones de seguridad que figuran a continuación tienen por objeto proporcionar al usuario la información necesaria para un uso y manejo seguros. Lea y conserve estas instrucciones para garantizar un uso seguro y continuado del elevador. El incumplimiento de las instrucciones que figuran a continuación puede provocar lesiones graves. Además, asegúrese de que todas las personas que utilicen el equipo comprendan y sigan estas instrucciones de seguridad.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Conozca su herramienta. Lea este manual con atención. Familiarícese con las aplicaciones y limitaciones de la herramienta, así como con los posibles riesgos asociados a su uso.
- La zona de trabajo debe estar limpia y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas u oscuras aumentan el riesgo de accidentes.
- Mantenga a los niños alejados. Todos los niños deben mantenerse alejados de la zona de trabajo. Nunca se debe permitir que los niños utilicen la herramienta sin la estrecha supervisión de un adulto.
- NO utilice esta herramienta si se encuentra bajo los efectos del alcohol o las drogas. Lea las etiquetas de advertencia de los medicamentos recetados para determinar si su capacidad de juicio o sus reflejos se ven afectados mientras toma la medicación. En caso de duda, NO intente utilizar la herramienta.
- Lleve ropa adecuada. Mantenga toda la ropa alejada de la herramienta.
- Comprobación de daños. La herramienta debe revisarse periódicamente. Si alguna pieza de la herramienta está dañada, inspecciónela minuciosamente para asegurarse de que puede funcionar correctamente. En caso de duda, haga reparar la pieza. Todos los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado. Consulte a su distribuidor para obtener asesoramiento.
- Las herramientas que no se utilicen deben guardarse fuera del alcance de los niños y de personas sin formación. Las herramientas pueden ser peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- Las herramientas deben mantenerse con el debido cuidado.
- Las herramientas deben mantenerse secas y limpias.
- Las herramientas bien mantenidas son menos propensas a atascarse y más fáciles de controlar. NO utilices herramientas dañadas. Las herramientas dañadas deben marcarse con la indicación «NO UTILIZAR» hasta que hayan sido reparadas.
- Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas ni atascadas, que no presenten grietas y que no haya otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta.
- Si es necesario, lleve la herramienta al servicio técnico antes de usarla. Muchos accidentes se deben a herramientas en mal estado.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para el modelo específico. Los accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta pueden resultar peligrosos si se utilizan en otra.
- El servicio técnico de la herramienta solo debe ser realizado por personal cualificado. El servicio técnico o el mantenimiento realizados por personal no cualificado pueden suponer un riesgo de lesiones.
- Al realizar el mantenimiento de la herramienta, utilice únicamente piezas de recambio idénticas. El uso de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento puede suponer un riesgo de lesiones.
- Mantenga un entorno de trabajo seguro. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada. Asegúrese de que haya suficiente espacio de trabajo alrededor de la herramienta. La zona de trabajo debe estar libre de obstáculos, grasa, aceite, basura y otros residuos.
- Conserve las etiquetas y las placas de características de este producto. Contienen información importante.
- Por razones de seguridad y para evitar daños en componentes costosos, se recomienda que el usuario tenga conocimientos básicos sobre reparaciones.
- Consideramos que la información contenida en este documento es fiable. No obstante, la información técnica general la proporcionamos de forma gratuita, y el usuario la utiliza a su propia discreción y bajo su propia responsabilidad. No aceptamos ninguna responsabilidad por los resultados o daños derivados del uso de dicha información, ya sea en su totalidad o en parte. Consulte siempre las instrucciones específicas y la información técnica facilitadas por el fabricante del vehículo.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados a los vehículos o a los componentes si dichos daños se deben a un manejo incorrecto por parte del operador o al incumplimiento de las normas básicas de seguridad establecidas en las instrucciones de uso.
- Los procedimientos descritos en este manual tienen por objeto servir de guía para el uso de este equipo.
- Además de estas directrices, siempre deben seguirse los procedimientos recomendados por el fabricante al realizar el mantenimiento de cualquier vehículo.
- El uso de este equipo es sencillo y claro, siempre que se sigan las instrucciones. Al utilizar este equipo, actúe con sentido común y utilice únicamente este equipo.
- Utilice el dispositivo para el fin para el que está destinado

Pictogramas y advertencias



1. Lea atentamente el manual de usuario
2. Lleve ropa de protección
3. Utilice guantes de protección
4. Utilice calzado de seguridad antideslizante y resistente al aceite
5. Mantener fuera del alcance de los niños
6. No lo deseche con la basura doméstica
7. Sujeto a recogida selectiva de residuos
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del aparato
que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Denominación	Descripción
1	Elevador trapezoidal
2	Mango/trinquete
3	Llave para ruedas
4	Tomas de corriente
5	Estuche de transporte

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El gato trapezoidal está diseñado para elevar turismos con el fin de realizar tareas sencillas de mantenimiento, como cambiar una rueda. El dispositivo solo debe utilizarse para el fin para el que ha sido concebido.

INSTALACIÓN

- Aparca el vehículo en un terreno llano y estable
- Accione el freno de mano y coloque calzos debajo de las ruedas.

- Localice los puntos de apoyo especificados por el fabricante del vehículo.
- Coloque el gato **(1)** debajo del punto correspondiente.

FUNCIONAMIENTO

- Utilice la manivela/trinquete **(2)** para elevar lentamente el vehículo.
- Una vez alcanzada la altura necesaria, asegure el vehículo con soportes adicionales.
- Realice los trabajos necesarios (por ejemplo, cambiar una rueda).
- Baje con cuidado el vehículo girando la manivela **(2)** en sentido contrario.

CONTENIDO DEL JUEGO

- Gato trapezoidal **1**
- Manivela/trinquete para el manejo **1**
- Llaves de rueda y llave fija **1**
- Bolsa de transporte **1**

MANTENIMIENTO

- Limpia regularmente la rosca y las piezas móviles.
- Lubrique el mecanismo de tornillo para garantizar un funcionamiento fluido.
- Guárdelo en un lugar seco, protegido de la humedad.
- No utilice el gato si alguna de sus piezas está dañada.

ALMACENAMIENTO

El gato debe guardarse en un lugar limpio y seco.

*** Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real**

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Capacidad de carga nominal	2000 kg
Altura mínima	115 mm
Altura máxima	415 mm
Peso	2,55 kg
10-458 indica tanto el tipo como la denominación del dispositivo	

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», una sociedad de responsabilidad limitada con domicilio social en Varsovia, en la calle Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, las fotografías, los diagramas, los dibujos y su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia
Producto: Gato trapezoidal
Modelo: 10-458
Nombre comercial: NEO TOOLS
Número de serie: del 00001 al 99999
La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de maquinaria 2006/42/CE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 1494:2000+A1:2008
Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes
añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.
Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Mateusz Głąbała
Representante autorizado para la documentación técnica en GTX POLAND
Varsovia, 13 de octubre de 2026

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

Trapetskujuline tõstuk, komplektis teleskoopvõti ja pistikud:

10-458

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE JUHENDIT LÄBI LUGENUD, EI TOHI SEADMETE MONTAAŽI, REGULEERIMIST EGA KASUTAMIST TEOSTADA.

DETAILSEID OHUTUSREEGLEID HOIATUS!

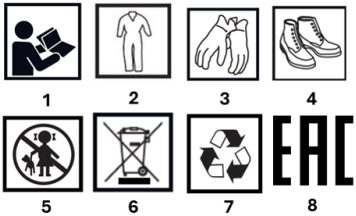
Allpool esitatud ohutusteave s i s a l d a b juhiseid, mis aitavad mootorratta tõstuki kasutamisel. Iga tööriista või seadme kasutamine võib olla potentsiaalselt ohtlik, kui ohutusjuhiseid või ohutu kasutamise suuniseid ei teata või neid ei järgita. Allpool esitatud ohutusjuhised on mõeldud selleks, et anda kasutajale ohutuks kasutamiseks ja käitamiseks vajalik teave. Palun lugege need juhised läbi ja hoidke need alles, et tagada tõstuki jätkuv ohutu kasutamine. Allpool esitatud juhiste järgimata jätmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Veenduge ka, et kõik seadme kasutajad mõistavad neid ohutusjuhiseid ja järgivad neid.

OHUTUSREEGLID

- Tutvuge oma tööriistaga. Lugege käesolevat kasutusjuhendit hoolikalt läbi. Tutvuge tööriista kasutusvõimaluste ja piirangutega ning selle kasutamisega seotud võimalike ohtudega.
- Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud. Segadusega või pimedas tööpiirkonnas suureneb õnnetuste oht.
- Hoidke lapsed eemal. Kõik lapsed peavad olema tööpiirkonnast eemal. Lastel ei tohi kunagi lubada tööriista kasutada ilma täiskasvanu range järelevalveta.
- ÄRGE kasutage seda tööriista alkoholi või uimastite mõju all. Lugege ravimite hoiatusmärgistusi, et teha kindlaks, kas ravimite võtmine kahjustab teie otsustusvõimet või reflekse. Kui teil on kahtlusi, ÄRGE proovige tööriista kasutada.
- Kandke sobivat riietust. Hoidke kogu riietus tööriistast eemal.
- Kahjustuste kontrollimine. Tööriista tuleb regulaarselt kontrollida. Kui mõni tööriista osa on kahjustatud, kontrollige seda põhjalikult, et veenduda, kas see toimib korrektselt. Kahtluse korral laske osa parandada. Kõik hooldustööd peab tegema kvalifitseeritud tehnik. Küsige nõu oma edasimüüjalt.
- Kasutamata tööriistu tuleb hoida laste ja koolitamata isikute käeulatusest väljas. Tööriistad võivad olla ohtlikud koolitamata kasutajate käes.
- Tööriistu tuleb hooldada nõuetekohase hoolikusega.
- Tööriistad tuleb hoida kuivana ja puhtana.
- Nõuetekohaselt hooldatud tööriistad takerduvad harvem ja neid on lihtsam juhtida. ÄRGE kasutage kahjustatud tööriistu. Kahjustatud tööriistadele tuleb kanda märge „ÄRGE KASUTAGE", kuni need on parandatud.
- Kontrollige, et liikuvad osad ei oleks valesti paigutatud ega kinni jäänud, et neil ei oleks pragusid ja et ei esineks muid asjaolusid, mis võiksid mõjutada tööriista tööd.
- Vajaduse korral laske tööriist enne kasutamist hooldada. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriistadest.
- Kasutage ainult tootja poolt konkreetsele mudelile soovitatud lisaseadmeid. Lisaseadmed, mis sobivad ühele tööriistale, võivad muutuda ohtlikuks, kui neid kasutatakse teise tööriista puhul.
- Tööriista hooldust tohib teostada ainult kvalifitseeritud personal. Kvalifitseerimata personali poolt teostatud hooldus või remont võib põhjustada vigastuste ohtu.
- Tööriista hooldamisel kasutage ainult identseid varuosi. Lubamatute varuosade kasutamine või hooldusjuhiste eiramine võib põhjustada vigastuste ohtu.
- Tagage ohutu töökeskkond. Hoolitsege, et tööpiirkond oleks hästi valgustatud. Tagage, et tööriista ümber oleks piisavalt ruumi. Tööpiirkond peab olema takistustest, rasvast, õlist, prügist ja muudest jäätmetest vaba.
- Säilitage toote sildid ja nimiplaadid. Need sisaldavad olulist teavet.
- Ohutuse tagamiseks ja kallite komponentide kahjustamise vältimiseks on soovitatav, et kasutajal oleks remonditööde alusteadmised.
- Me usume, et käesolevas dokumendis sisalduv teave on usaldusväärne. Siiski pakume üldist tehnilist teavet tasuta ning kasutaja kasutab seda oma äranägemisel ja omal vastutusel. Me ei võta endale mingit vastutust tulemuste ega kahjude eest, mis tulenevad sellise teabe kasutamisest, kas tervikuna või osaliselt. Järgige alati sõiduki tootja poolt antud konkreetseid juhiseid ja tehnilist teavet.
- Tootja ei võta endale vastutust sõidukite või komponentide kahjustuste eest, kui need on tingitud kasutaja ebaõigest käitamisest või kasutusjuhendis sätestatud põhiliste ohutusreeglite järgimata jätmisest.
- Käesolevas juhendis kirjeldatud toimingud on mõeldud suunisteks käesoleva seadme kasutamisel.

- Lisaks nendele juhistele tuleb sõiduki hooldamisel alati järgida tootja soovitatud protseduure.
- Käesoleva seadme kasutamine on lihtne ja arusaadav, kui järgitakse juhiseid. Seadme kasutamisel tuleb lähtuda tervest mõistusest ja kasutada ainult seda seadet.
- Kasutage seadet selle ettenähtud otstarbel

Piktogrammid ja hoiatused



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kandke kaitseriietust
3. Kandke kaitsekindaid
4. Kandke ölikindlaid ja libisemiskindlaid turvajalatseid
5. Hoidke lastele kättesaamatus kohas
6. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
7. Eraldi jäätmete kogumise objekt
8. EAC-sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele
, mis on kujutatud käesoleva kasutusjuhendi joonistel.

Märge	Kirjeldus
1	Trapetskujuline tõsteseadis
2	Käepide/hammasratas
3	Ratta mutrivõti
4	Pistikupesad
5	Kandekott

TOOTE KIRJELDUS

Trapetsikujuline tõsteseadis on mõeldud sõiduautode tõstmiseks lihtsamate hooldustööde tegemiseks, näiteks ratta vahetamiseks. Seadet tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbel.

PAIGALDAMINE

- Parkige sõiduk tasasele ja stabiilsele pinnasele
- Tõmmake käsipidur kinni ja asetage rattaplokid rataste alla.
- Leidke sõiduki tootja poolt määratud toetuspunktid.
- Asetage tõstuk **(1)** sobiva punkti alla.

KASUTAMINE

- Kasutage käepidet/ratast **(2),** et sõidukit aeglaselt tõsta.
- Kui vajalik kõrgus on saavutatud, kinnitage sõiduk täiendavate tugede abil.
- Tehke vajalikud tööd (nt vahetage ratas).
- Laske sõiduk ettevaatlikult alla, pöörates käepidet **(2)** vastupidises suunas.

KOMPLEKTI SISU

- Trapetskujuline tõstuk **1**
- Käepide/ratas käitamiseks **1**
- Rattapistikud ja mutrivõti **1**
- Kandekott **1**

HOOLDUS

- Puhastage regulaarselt keermet ja liikuvad osad.
- Määrige kruvimehhanismi, et tagada sujuv töö.
- Hoidke kuivas kohas, niiskuse eest kaitstult.
- Ärge kasutage tõstukit, kui mõni osa on kahjustatud.

HOIUSTAMINE

Tõstukit tuleb hoida puhtas ja kuivas kohas.

*** Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda**

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Nimikoormus	2000 kg
Minimaalne kõrgus	115 mm
Maksimaalne kõrgus	415 mm
Kaal	2,55 kg
10-458 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", piiratud vastutusega äriühing, mille registrijärgne asukoht on Varssavis aadressil ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „käsiraamat"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ning on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi
Toode: trapetskujuline tõsteseadis
Mudel: 10-458
Kaubamärk: NEO TOOLS
Seerianumber: 00001 kuni 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 1494:2000+A1:2008
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente,
või hilisemaid muudatusi, mida on teinud lõppkasutaja.
ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Mateusz Głąbała
GTX POLANDi tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja
Varssavi, 13. oktoober 2026